# FÜRSTENWALDE SPREE

**STADTMAGAZIN 2007/ 2008** 



12, 13 6, 8, 27 28-29 30, 32

19, 21, 24



# Wie viel Kinderzimmer ist wirklich nötig?

Na klar, so ein eigenes Haus von der NGS bringt allen was. Auch den Kindern die vielleicht endlich ein eigenes oder größeres Kinderzimmer kriegen Wobei unser lesster Versuch, die Kinder selbst zum Thema zu befragen im Sande verlief. Die Kids waren in der guten Nachbarschaft unterwegs. Oder pflückten Apfel im eigenen Apfelbaum Oder ließen auf dem Feld nebenan ihre Drachen steigen. Was lernen wir daraus! Zuhause - das ist Leben drinnen und draußen Wohnen umar einem guten Stern: NCCI

NCC Deutschland GmbH

Am Bahnhof 1 15517 Fürstenwalde Telefon: 033 61-670-0 Fax: 033 61-670-457

www.nccd.de

Fürstenwalde in Wort und Bild	Hauskrankenpflege
Inhalt/ Inhaltsverzeichnis 3	Hausverwaltung
Stadtverwaltung 4	Heimattiergarten
Ein Blick in die Geschichtsbücher 5	Hotel
Das neue Stadtmuseum 7, 9	Hundeschule
Ärzteverzeichnis 12, 13, 15	Innenarchitekt
BSG Pneumant 16-17	Integrationsfachdienst .
Vereinregister	Kosmetik & Wellness .
Umgebungsplan	Krankenhaus
Unternehmerverzeichnis 25, 27 14. Fürstenwalder Frühlingsfest 27	Rechtsanwalt
8	Reifen- & Kfz-Service .
Stadtplan 34-35 Unternehmen in der Region	Restaurant, Cafébar .
	Spaß- & Erlebnisbad .
Baudienstleister 2, 8 Bildungseinrichtungen 14, 15, 21	Spielothek
Bürotechnik & Kopierservice 21	Steuerberater
Büromöbel	Tanzschule
Einkaufspassagen	Uhren, Schmuck
Energieversorger 6, 36	Versicherungen
Finanzdienstleister 8, 10-11	Werbung
Impressum	
Stadtmagazin Fürstenwalde 2. Auflage 2007 © Stadtmagazinverlag AS GmbH, Altlandsberg	Druckerei Druckerei Vetters GmbH & Co. KG,
Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag AS GmbH mit freundlicher Unterstützung der Stadt Fürstenwalde Alle Rechte by Stadtmagazinverlag AS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, sowie fotomechanische und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit Conschmigung des Herausgeberg.	Anschriften Stadtmagazinverlag AS GmbH Landsberger Straße 45 15 345 Altlandsberg Tel. 03 34 39/179 47 Tel.

#### Redaktion

Anna-Christine Klinger, Edgar Nemschok

Angela Jänsch, Marko Keller, Florian Wilke, Archiv

PR-Redaktion und Fotos

Angela Jänsch

Satz und Produktion

Anna-Christine Klinger, Marco Keller, Philipp Hinze

Radeburg

Fax 03 34 39/7 79 48

ro Berlin/Brandenburg nkfurter Chaussee 44b 730 Fredersdorf/Vogelsdorf . 03 34 39/5 47 40 Fax 03 34 39/54 74 29

E-Mail redaktion@stadtmagazinverlag.de

www.stadtmagazinverlag.de

Geschäftsführer Andreas Schönstedt

Die Verzeichnisse beruhen auf den Angaben der Stadt Fürstenwalde. Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit keine Gewähr. Die Broschüre wird von der AMA Marketing GmbH kostenlos an die Haushalte der Stadt Fürstenwalde verteilt.

leuchtung

### Stadtverwaltung Fürstenwalde/Spree

Am Markt 4-6 • 15 517 Fürstenwalde Tel. 0 33 61/55 7-0 • Fax 0 33 61/55 74 00

E-Mail: stadtverwaltung@fuerstenwalde-spree.de

www.stadt-fuerstenwalde.de.

#### Sprechzeiten:

Stadtverwaltung: Mo/Fr 9.00-12.00 Uhr • Di 9.00-12.00 & 14.00-17.30 Uhr • Do 14.00-15.30 Uhr

Bürgerbüro: Mo 7.00-14.00 Uhr • Di/Do 9.00-18.00 Uhr • Mi 9.00 Uhr-12.00 Uhr • Fr 9.00-16.00 Uhr

Verwaltungsführung			Fachbereich 3 – Öffentlich	e Sicherheit ur	nd Ordnung
Bürgermeister			Fachbereichsleiter		
Manfred Reim	Zi. 124	55 71 01	Bernd Daske	Zi. 150	55 <b>7</b> 5 <b>2</b> 3
Erster Beigeordneter			Öffentliche Ordnung		
Hans-Ulrich Hengst	Zi. 260	55 71 03	Bernd Daske	Zi. 150	55 75 23
Beigeordnete			Verkehr und Bußgeld		
Anne Feltner	Zi. 202	55 72 21	Christoph Malcher	Zi. 144	55 75 21
Personalrat			Fachbereich 4 – Stadtbürg		
Jens-Birger Bosse		01 79/2 40 03 26	Fachbereichsleiterin		
Gleichstellungsbeauftragte			Andrea Schickert	Zi. 106	55 72 17
Anne-Gret Trilling	Zi. 129	55 71 18	Wirtschaft und Gewerbe		
Pressestelle			Andrea Schickert	Zi. 106	55 72 17
Anne-Gret Trilling	Zi. 129	55 71 18	Bürgerbüro	211 100	00,21,
Stadtverordnetenbüro			Petra Bonnawitz	Zi. 108	55 75 29
Doris Batsch	Zi. 122	55 71 19	Standesamt Altes Rathaus,		33732
Franka Koch	Zi. 122	55 71 17	Angela Weigelt	Alli Maikt I	55 72 34
Steuerungsunterstützung			0 0		
Annett Stiebe	Zi. 125	55 75 10	Anke Wilde		55 72 38
Barbara Scharf	Zi. 123	55 75 25	Monika Schröter		55 72 78
Abteilung Forst			Kultur und Sportbüro	71 44E	FF #0 00
Thomas Weber	Zi. 254	748412	Frank Diedrich	Zi. 117	55 73 03
Städtischer Betriebshof Frie	dhofstraße i		Fachbereich 5 – Soziales u	nd Bildung	
Sonnhild Beczkowski		71 03 48	Fachbereichsleiter		
Fachbereich 1 – Verwaltung	sservice		Andreas Politz	Zi. 180	55 71 05
Fachbereichsleiter	71 400		Büro für Jugendpflege und		
Ulrich Hoffmann	Zi. 132	55 75 39	Sabine Wilhelm	Zi. 160	55 71 69
Rechtsstelle	7: 400		Kati Bauer	Zi. 160	55 71 64
Carola Fiedler	Zi. 130	55 75 35	Schulen und Kindertagess	tätten	
Service	7: 206	FF F1 10	Hans-Georg Härchen	Zi. 170	55 73 02
Roswitha Quilitz	Zi. 306	55 71 12	Wohlfahrtspflege/ Betreibu	ing Obdachlose	enunterkunf
Technikunterstützte Informa		O	Christel Schwagerick	Zi. 156	55 71 74
Jens Müller	Zi. 308	55 71 55	Wohnungswesen		
Personal und Organisation	7: 010	FF 71 44	Sabine Tschee	Zi. 183	55 71 51
Renate Messer Fachbereich 2 – Finanzservi	Zi. 313	55 71 44	Fachbereich 6 – Stadtentw	vicklung	
Fachbereichsleiterin	ce		Fachbereichsleiter		
Andrea Arnold	Zi. 261	55 71 33	Jürgen Roch	Zi. 211	55 72 05
Finanzen/Vermögensverwal		337133	Stadtplanung		
Andrea Arnold	Zi. 261	55 71 33	Anne Fellner	Zi. 202	55 72 01
Stadtkasse	Z1. 201	337133	Baumanagement		
Annette Rosynek	Zi. 238	55 71 52	Jürgen Roch	Zi. 211	55 72 05
Steuern	21. 230	337132	Straßen und Freianlagen	21, 211	557205
Torsten Kirschner	Zi. 247	55 71 32	Marion Nötzel	Zi. 232	55 72 37
1013tell Kilstillei	L1. 41/	337132	IVIALIUII INULEEI	£1. £3£	331231

### Pfiffige Fürstenwalder verblüfften Fontane

Wen die Geschichte der alten Ackerbürgerstadt interessiert, sollte das neue Heimatmuseum besuchen (siehe Seite 7-9). Die Stadt ist immer für eine Überraschung gut. Ein anderer Besucher konnte das schon vor fast 150 Jahren feststellen: Theodor Fontane. Nach einem kurzen Aufenthalt in Fürstenwalde stieg er wieder in den Postwagen... "In demselben fand ich einen Reisegefährten, einen jungen Beeskower, der also dieselbe Tour mit mir machte. Während der Wagen über das Pflaster rasselte und von rechts und links das helle Licht großstädtischer Gaslaternen in unser Fenster fiel, wandte ich mich, halb überrascht, mit der Frage an meinen Gefährten: 'Fürsten-





Die Lithographie zeigt Fürstenwalde und den Bahnhof um 1845

walde hat Gas?' ,Ja und aus Stubben', lautete die Antwort. ,Aus Stubben?' ,Ja aus Stubben!' Nun erfuhr ich ein langes und breites über den Fürstenwalder Stadtforst, über Holzhandel und Wohlhabenheit und zuletzt auch über die Stubben, die in einer städtischen Gasanstalt zu Gas verarbeitet würden. Ich gestehe, dass ich Respekt bekam. Wer unsere kleinen Städte kennt, weiß am besten, wie abgeneigt sie sind, auf spekulative Neuerungen einzugehen. Staatsneuerungen – ja; Stadtneuerungen – nein. Die Fürstenwalder haben ein Stück städtisches Leben gezeigt; die meisten unserer Ackerstädte sind tot."

ten ihrer Holzproduktion Gas zur Stadtbe-

Aus: Theodor Fontane, Wanderungen durch die Mark Brandenburg II, Zusatz auf Seite 102



### Leben in Bad Saarow

Wohnen ist nicht nur eine Frage des Stand-ortes, sondern des persönlichen Wohlbefindens. Die PS-Wapler Hausverwaltungs GmbH & Co. KG mit ihrem Sitz in Fürstenwalde wurde mit Wirkung zum 1. Januar 2002 verselbstständigt. Die Firma gründete sich aus der in Stuttgart ansässigen WAPLER Hausverwaltungs GmbH, welche auf eine langjährige Verwaltungstätigkeit bis in das Jahr 1959 zurückverweisen kann. Die Geschäftsführung übernahm Roswitha Pihan-Schmitt. Wesentlicher Teil der Firmenphilosophie ist die Ausrichtung der Verwaltungstätigkeit auf den individuellen Bedarf der Auftraggeber. Neben rein finanziellwirtschaftlichen oder technischen Aspekten, wie zum Beispiel die Senkung der Bewirtschaftungskosten, geht es dabei auch darum, die Interessen der Bewohner zu berücksichtigen, wie Wohnatmosphäre oder Erscheinungsbild. Zur laufenden Geschäftsführung gehören schwerpunktmäßig unter anderem die Vertretung der Eigentümer und Sicherstellung des laufenden Betriebes wie zum Beispiel des Energiebezuges, der Ver- und Entsorgung sowie



Schöner wohnen mit der PS-Wapler

Abschluss und Überprüfung von technischen Wartungsverträgen als auch der Beachtung öffentlicher Vorschriften, Sprechstunden für die Bewohner und Nutzer sowie das Veranlassen notwendiger Wartungs- und Reparaturarbeiten, Angebotseinholung und -vergleich. Die Abnahme und Rechnungsprüfung runden das Leistungsangebot ab.

PS-Wapler Hausverwaltungs GmbH & Co. KG Berlin/Fürstenwalde Goetheplatz 5-6 • 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/74930 • Fax 03361/749333 www.ps-wapler-hv.de • PS@ps-wapler-HV.de



### Ein Rundgang durch das neue Museum

Am Wochenende vom 11. begeistert. Ein kleiner Rund-gang: Im Erdgeschoss erfahren Fürstenwalde das Museumsfest gefeiert. Grund war die feierliche Eröffnung des neuen Museums Fürstenwalde in der ehemaligen Domschule. Ministerpräsident Matthias Platzeck hielt die Begrüßungsrede und der Bürgermeister überreichte den Schlüssel an den Museumsleiter Guido Strohfeldt. Die Besucher hatten Gelegenheit, zahlreiche Randveranstaltungen und natürlich das Museum, selbst zu besuchen. Gut einen Monat später wollten wir wissen, was hier eigentlich so besonders ist. Bei unserem Besuch sind wir wie viele andere Besucher

gang: Im Erdgeschoss erfahren wir erst einmal etwas über das Gebäude in dem sich das Museum jetzt befindet. Es handelt sich um das ehemalige Gebäude der Domschule, die aus dem Jahr 1845 stammt. Weiter geht es in eine kleine Ausstellung, die Werke eines berühmten Fürstenwalders zeigt: Gerhard Goßmann. Die Galerie wird jährlich ihre Ausstellungen zum Schaffen des Fürstenwalder Grafikers und Malers wechseln. Die Treppe hinauf beginnt der eigentliche Rundgang durch die umfangreich aufgearbeitete Geschichte. Der erste Raum befasst sich mit der Ur- und Frühgeschichte. Im nächsten Raum wartet ein Höhepunkt: der 1959 entdeck-



Der Leiter des Muesums Guido Strohfeldt hat bei der Neugestaltung des Hauses tatkräftig mit angepackt

Fürstenwalder schatz. Er gilt als größter Talerte fund aus der Zeit des 30-jähri-Talergen Krieges. Der nächste Raum beherbergt unter anderem das Biedermeierzimmer

### Beratungskompetenz entscheidet

m Investment & Finanz-Center der Deutschen Bank erhalten Bankkunden aus Fürstenwalde und Umgebung ein hochqualifiziertes Beratungsangebot und erstklassige Lösungen für alle finanziellen Fragen. Leiter Jens Niedenführ steht dort mit seinem achtköpfigen Team für alle privaten und geschäftlichen Bedarfe zur Verfügung. "Die Kunden legen Wert auf eine ganzheitliche kompetente Beratung und sie wollen Orientierung in einem immer komplexer werdenden Umfeld", so der 33-jährige Bankkaufmann. Im Mittelpunkt stehen deshalb starke Angebote wie die Finanz- und Vermögensplanung der Deut- entwickeln und umsetzen. schen Bank. Ob Investment, Vorsorge oder Finanzierung,



Das Team der Deutschen Bank in Fürstenwalde

ob Privat- oder Geschäftskunde – auf Basis der Finanz- und Vermögensplanung lassen sich für alle Fragen die individuell passenden Antworten Zusätzlich zum Team stehen den Kunden drei mobile Finanzberater zur Verfügung, die eine Beratung auch außerhalb der geschäftsüblichen Öffnungszeiten anbieten, auf Wunsch auch beim Kunden zuhause oder im Betrieb. Zwei dieser Finanzberater arbeiten vom Finanzberaterbüro der Deutschen Bank in Bad Saarow aus. Darüber hinaus werden in Fürstenwalde regelmäßig Auszubildende trainiert. Die Deutsche Bank betreut in Fürstenwalde und Umgebung mehr als 8,000 Privat- und Geschäftskunden - und sie ist weiter auf Wachstumskurs.

Investment & FinanzCenter der Deutschen Bank Eisenbahnstraße 8 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/50890 Fax 03361/5089289

### rung. Beim Rundgang fallen uns lebensgroße Pappfiguren auf und wir fragen die Museumsmitarbeiterin Barbara Oldach was sie zu bedeuten haben. "Es handelt sich hier um Personen, die einen Bezug zu Fürstenwalde und dieser nierungslager Fürstenwalde Zeit haben. Sie sollen die Besucher durch die Ausstellung begleiten und das Leben der Ideenbücher des Gestalters Bürger zeigen", erklärt Barbara Oldach, Im nächsten Raum ist die Zeit der Industrialisierung Thema. Zahlreiche Unternehmen, die über die Stadtgrenzen hinaus bekannt waren, hatten in Fürstenwalde ma wechseln wird. Noch etwas ihren Sitz: die Frima Pintsch, eine Außenstelle der Schultheiss Brauerei, die Ofenkachelfabriken und viele mehr. Hier sind sogar die Firmenkataloge ausgestellt. "Natürlich handelt es sich hier nicht um die Orginale - die befinden sich in unserem Archiv", klärt uns die nette Mitarbeiterin auf. Wir gehen weiter und finden uns im 20. Jahrhundert wieder. Dort sind Stücke aus den Weltkriegen sowie aus DDR-Zeiten zu sehen. "In fast allen Raum haben wir jetzt Hörstationen, die den Besuchern interessante Fakten wiedergeben. Was aber in diesem Raum so besonders ist, ist der Touchscreen-Monitor an dem man sich Zeitzeugenberichte

die Anfänge der Industrialisie-

anschauen kann". Es handelt sich zum einen um einen ehemaligen Häftling des wenig bekannten Fürstenwalder Konzentrationslagers - einer Außenstelle des KZs Sachsenhausen. Zum anderen erzählt ein ehemaliger Insasse des Interinteressante Dinge. Der letzte Raum beherbergt zur Zeit Kurt Ranger, Bilder von den Renovierungsarbeiten und verschiedene Raum-Modelle. Dieser Raum ist Sonderausstellungsraum der in regelmäßigen Abständen sein The-Interessantes. Bei den rund 1,4 Millionen teueren Sanierungsarbeiten, wurde der mittelalterliche Keller entdeckt und freigelegt. Er ist unter strengen Auflagen, in Teilen zu besichtigen. Im Keller ist unter anderem eine der größten Geschiebesammlungen des Ingenieurs Walter Bennhold zu sehen. Wieder im Erdgeschoss, schauen wir noch einmal in den Museumsshop in dem das Buch von Gerhard Goßmann "Geboren 1912" oder anschauliches Prospektmaterial erhältlich sind. Besuchen auch Sie einmal das Museum Fürstenwalde und lassen sie sich vom Umfang der Austellung begeistern. Ein Tipp von uns: nehmen sie sich ausreichend Zeit!









### Füwa Hausverwaltung Individuell Bauen

ie Füwa Hausverwaltung ist ein mittel-Ständiges Unternehmen mit engagierten Mitarbeitern und in Fürstenwalde sowie der umliegenden Region tätig. Das Unternehmen wurde im Juni 1993 gegründet. Seit 1996 befindet sich der Firmensitz in der Dr. Wilhelm-Külz-Straße 56 in Fürstenwalde. Der Wohnungsbestand der Füwa beläuft sich auf etwa 1.400 Einheiten und umfasst die Bereiche private Miethaus- und WEG Verwaltung sowie die Sondereigentumsverwaltung. Eine Zweigstelle des Unternehmens befindet sich in Berlin. Bei Fragen oder dem Wunsch den Wohnungsbestand verwalten zu lassen, steht die Füwa Hausverwaltung gerne zur Verfügung.



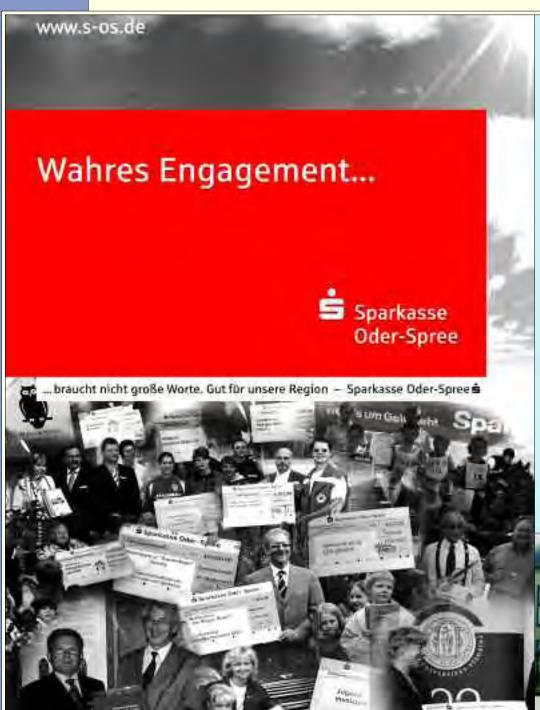
Hausverwaltung Dr. Wilhelm-Külz-Straße 56 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/301200 • Fax 03361/710568 E-Mail hausverwaltung@fuewa.eu

Tine gute Adresse für individuell geplante L Wohnhäuser ist die Firma Hasenheyer, die stolz auf langjährige Erfahrungen zurückblicken kann. Bei Kundenwunsch werden alle Aufgaben von der Planung bis zur letzten Tapetenbahn durch die Firma realisiert. Um sich gegenüber Mitstreitern zu beweisen, unterzieht sich der erfahrene Baubetrieb während der gesamten Bauphase einer baubegleitenden Qualitätskontrolle, die vom TÜV Süddeutschland überwacht und nach Fertigstellung zertifiziert wird. Unter anderem befasst sich der versierte Bauhandwerksbetrieb mit Mauer-, Beton-, Stahlbeton-, sowie Fassadenund Innenputzarbeiten. Um auch älteren und behinderten Menschen eine höhere Lebensqualität zu ermöglichen, bietet der Betrieb Spezialangebote an, die zum Teil unter bestimmten Voraussetzungen gefördert werden.

### BAUEN MIT HASENHEYER

Hasenheyer 50PLUS GmbH James-Watt-Straße 1a • 15 517 Fürstenwalde Tel. 03361/374058 • Fax 03361/374061 info@50plus-wohnen.de





### Die leistungsfähige Bank in der Nähe

Kundennähe ist bei der Sparkasse Oder-Spree kein Zufall, sondern Absicht. Neben einem umfangreichen Service im Internet steht den Kunden ein flächendeckendes Netz von Geschäftsstellen und SB-Standorten im gesamten Geschäftsgebiet, dem Landkreis Oder-Spree und in Frankfurt (Oder) zur Verfügung. Die Sparkasse nimmt unter den Finanzdienstleistern in der Region eine besondere Stellung ein. Sie ist ein Kreditinstitut mit öffentlichem Auftrag und stiftet über die kreditwirtschaftliche Versorgung der Bevölkerung und des Mittelstandes hinaus Nutzen im gesamten Landkreis Oder-Spree und in der kreisfreien Stadt Frankfurt (Oder). Seit über 180 Jahren ist die Sparkasse vor Ort tätig und fühlt sich auf Grund ihres Regionalprinzips in besonderer Weise mit den in diesem Geschäftsgebiet lebenden Menschen verbunden. Sie bietet mit 28 Geschäftsstellen und zwölf Selbstbedienungsgeschäftsstellen, 63 Geldautomaten, 61 Kontoauszugsdruckern, 20 Überweisungsterminals und einem Einzahlungsgerät das dichteste Servicenetz und steht flächendeckend für alle Fragen rund um's Geld zur Verfügung. Mit 517 Mitarbeitern und 38 Auszubildenden ist die Sparkasse Oder-Spree einer der größeren Arbeitgeber und Ausbildungsbetriebe der Re-

gion und hilft so

aktiv mit, Arbeitsplätze zu sichern und die Bürgerinnen und Bürger in ihrer Region zu halten. (31. Mai 2007) Die umfassende Betreuung des Mittelstandes sieht die Sparkasse als Schwerpunktaufgabe an und setzt hierzu im Rahmen der Unternehmerinitiative wirkungsvolle Akzente für den Erhalt und die Sicherung bestehender sowie der Gründung neuer Unternehmen. Besonders gefördert werden auch Initiativen auf den Gebieten des Sozialen, Jugend & Sport, Kunst & Kultur sowie der Umwelt. Die Förderung des Tourismus, als ein wesentlicher Wirtschaftsfaktor des Oder-Spree-Seengebietes, wird als Entwicklungschance für die Region gesehen. Nicht zuletzt deswegen engagiert man sich regional aktiv im gleichnamigen Verein, dem Tourismusverband Oder-Spree-Seengebiet e.V., und überregional im Tourismusbarometer des Ostdeutschen Sparkassen- und Giroverbandes. Dabei wird das tägliche Handeln der Sparkasse vom Motto: "Der Sparkasse kann es nur so gut gehen, wie der Region selbst" bestimmt. Freundliche und kompetente Mitarbeiter freuen sich auf einen Besuch und kümmern sich gern persönlich um die Geldangelegenheiten in Fürstenwalde in ihren Geschäftsstellen: Am Bullenturm in der Eisenbahnstraße 151, Fürstenwal-

> de-Süd in der August-Bebel-Straße 31 und Fürstenwalde Nord in der Johann-Sebastian-Bach-Straße 17.

Gesundheitsverzeichnis Gesundheitsverzeichnis

Allgemeinmedizin		
Dr. med. Svend Barthel	Johann-Sebastian-Bach-Straße 25	Tel. 0 33 61/3 34 34
DiplMed. Christina Böhm	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 99 01
Dr. med. Andreas Erben	Tränkeweg 11	Tel. 03361/5316
Dr. med. Ingeborg Gelszennius	Seiler Straße 1	Tel. 03361/57393
Sabine Hofmann	lahnstraße 38a	Tel. 03361/32010
Dr. med. Olaf-Uwe Kroll	Eisenbahnstraße 144	Tel. 0 33 61/28 32
Dr. med. Maria Lierow	Karl-Marx-Straße 14	Tel. 0 33 61/29 32
Dr. med. Beate Linke	Waldemarstraße 3	Tel. 0 33 61/23 22
DiplMed. Gisela Mieke	August-Bebel-Straße 31	Tel. 0 33 61/29 25
Dr. med. Edeltraut Milz	Eisenbahnstraße 144	Tel. 0 33 61/28 32
Eric Heinz Ohlendorf	Rauener Straße 48	Tel. 03361/5480
Dr. med. Gisela Pfützner	Jahnstraße 38a	Tel. 03361/32010
DiplMed. Gabriele Sichting	Tränkeweg 11	Tel. 0 33 61/53 02
Dr. med. Frank Völker	Ernst-Thälmann-Straße 29	Tel. 0 33 61/27 07
Dipl Med. Jürgen Wicher	FrEngels-Straße 26	Tel. 0 33 61/22 34
DiplMed. Úrsula Zimmermann	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 03361/33063
Anästhesiologie		
Dr. med. Alexander Aust	Hauffstraße 1	Tel. 0 33 61/31 07 31
Augenheilkunde		
Dr. med. Gunter Grünewald	Karl-Marx-Straße 17	Tel. 0 33 61/25 52
DiplMed. Sigrid Schüler	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/3 30 07
Dr. med. Gabriele Völker	Eisenbahnstraße 29	Tel. 0 33 61/27 07
Chirotherapie		
Dr. med. Svend Barthel	Johann-Sebastian-Bach-Straße 25	Tel. 0 33 61/3 34 34
Chirurgie		
Dr. med. Detlef Beutling	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/76 09 31
DiplMed. Torsten Tomalik	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/36 77 11
Gynäkologie		
Dr. med. Beate Enzenroß	Gartenstraße 34	Tel. 0 33 61/54 58
Dr. med. Georg Heinrich	Domgasse 1	Tel. 0 33 61/34 32 07
Dr. med. Ullrich Horn	Bahnhofstraße 20a	Tel. 0 33 61/53 10
Dr. med. Andreas Langheinrich	Am Stadtpark 5	Tel. 0 33 61/23 61
Dr. med. Margit Stenzel	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/37 40 33
Haut- und Geschlechtskrankheiten		
Dipl. Med. Annette Schmidt	Schlossstraße 6	Tel. 0 33 61/54 77
DiplMed. Horst-Ingo Tischler	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/3 30 59
HNO		
DiplMed. Hanka Beutling	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/3 30 58
Dr. med. Barbara Bormann	Tränkeweg 11	Tel. 0 33 61/53 17
44 44		



Dr. med. Rolf-Dieter Gestewitz	Karl-Marx-Straße 8	Tel. 0 33 61/5 75 16
Innere Medizin		
DiplMed. Gesine Benz	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/36 77 60
Dr. med. Regina Götze	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 36 28
Alexander Heinze	Sembritzkistraße 3	Tel. 03361/710304
Dr. med. Beatrix Kaltenmaier	Hauffstraße 1	Tel. 0 33 61/31 07 31
Dr. med. Carola Lindemann	Saarower Chaussee 33	Tel. 03361/5386
Dr. med. Peter Maczek	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/37 21 91
Carola Peschke	Gersdorfstraße 46	Tel. 0 33 61/45 82
DiplMed. Andrea Richter	Tränkeweg 11	Tel. 0 33 61/71 03 10
Dr. med. Volker Rink	Am Stadtpark 5	Tel. 0 33 61/20 59
Dr. med. Katrin Schimmang	Am Stadtpark 8	Tel. 0 33 61/22 35
Dr. med. Dieter Stiller	Sembritzkistraße 3	Tel. 0 33 61/71 03 04
Kinderheilkunde		
DiplMed. Martina Albrecht	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 76 80
Dr med. Susanne Jödicke	FrEngels-Straße 40	Tel. 0 33 61/53 05
DiplMed. Holger Kischka	Am Stadtpark 5	Tel. 0 33 61/25 14
Dr. med. Christina Maczek	Am Stadtpark 5	Tel. 0 33 61/27 08
Krankenpflege		
Rita Bendel	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 59 99
Anke Reincke	RBreitscheid-Str. 14	Tel. 0 33 61/37 50 49
Orthopädie		
Dr. med. Mathias Hahn	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 99 40
Dr. med. Rainer Körtge	Domstraße 4	Tel. 0 33 61/71 09 20
Physiotherapie		
Annedore Benke	Karl-Marx-Straße 17	Tel. 0 33 61/29 38
Heike Bielas	August-Bebel-Straße 1	Tel. 0 33 61/30 32 11
Nadine Blenck	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/75 80 29
Anke Budow	Schloßstraße 23	Tel. 0 33 61/5 74 29
Cornelia Dorn	Karl-Marx-Straße 14	Tel. 0 33 61/30 58 44
Barbara Höfner	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/69 34 08
Eva-Maria Kriehmig	Eisenbahnstraße 141	Tel. 0 33 61/30 76 84
Heike Oczko	Ernst-Thälmann-Straße 118	Tel. 0 33 61/3 30 96
Katrin Quant	August-Bebel-Straße 121	Tel. 0 33 61/29 26
Heidrun Reich	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/69 34 08
Ute Reimann	Wilhelmstraße 47d	Tel. 0 33 61/22 16
Gabriele Teichmann	Alte Langewahler Chaussee 44	Tel. 0 33 61/30 81 04
Psychologie/ Psychotherapie		
Dipl. Med. Thomas Fischer	Eisenbahnstraße 33	Tel. 0 33 61/24 46
DiplPsych. Albert Kast	EThälmann-Straße 52	

### Häusliche Krankenpflege...

...und Seniorenpflege gewinnen auf Grund der sozialen und demographischen Entwicklung immer mehr an Bedeutung. Ohne die Hilfe und Zuwendung professioneller Pflegedienste läuft darum im Gesundheits- und Sozialwesen nichts mehr. In Fürstenwalde und Umgebung bietet der Pflegedienst Bendel diesbezüglich bereits seit 1996 mit seinen mehr als 20 Mitarbeiterinnen ein breit gefächertes Leistungsspektrum an:

- liebevolle Pflege und Betreuung durch examinierte Krankenschwestern, Alten- und Krankenpflegerinnen zu Hause
- häusliche Kinderkranken-

pflege durch examinierte Kinderkrankenschwestern

- Hilfe im Haushalt durch Hauswirtschafterinnen
- Pflege und Betreuung bei Urlaub oder Krankheit der Pflegeperson
- Unterstützung in sozialen Angelegenheiten wie Pflegeanträge, Beantragung von Heil- und Hilfsmitteln wie Pflegebetten, Rollstühle und ähnliches, Beantragung von wohnumfeldverbessernde Maßnahmen
- Fußpflege

Die Häusliche Kranken- und Seniorenpflege Bendel ist rund um die Uhr erreichbar. Ein gutes Gefühl, ihre Dienste jederzeit in Anspruch nehmen zu können!



Zuhause bestens umsorgt. Die Schwestern nehmen sich gern Zeit und gehen auf Wünsche ein



Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde Tel. 033 61/34 59 99

Schönheit & Gesundheit Gesundheitsverzeichnis

## **HELIOS** Klinikum Bad Saarow

Das HELIOS Klinikum Bad Saarow ist ein technischen Standards. Akutkrankenhaus der qualifizierten Regel- Im Klinikum Bad Saaversorgung mit 564 Betten. In 15 Kliniken, zwei Instituten und dem Zentrallabor sorgen unsere Mitarbeiter rund um die Uhr für die medizinische Versorgung der stationären und ambulanten Patienten. Die gute Auslastung belegt das Vertrauen in unsere langjährige kompetente medizinische und pflegerische Versorgung, bei der die Qualitätssicherung stets im Mittelpunkt steht. Die Medizintechnik entspricht höchsten

row werden den Patienten Untersuchungen mit modernsten Geräten für bildgebende Verfahren und schonende Operationstechniken geboten.



Pieskower Straße 33 • 15 526 Bad Saarow Tel. 03 36 31/7-0



### Landesrettungsschule

Teder kennt sie – die Menschen, die täglich anderen helfen und dies zu ihrer Lebensaufgabe gemacht haben. Hier werden diese Leute dafür aus- und fortgebildet. Landesrettungsschule Brandenburg e.V. ist ein Kompetenzzentrum für Notfallmedizin und Katastrophenschutz. Sie bietet allen Interessierten die Möglichkeit in den Bereichen der Aus- und Fortbildung von Rettungsassistenten und -sanitätern, von Ärzten und Notärzten sowie der pädagogischen Aus- und Fortbildung für Ausbilder, der Ausbildung in der Notfallseelsorge und der Fortbildung für die Praxis. Je nach Bereich und Bedarf wird praxisorientiert in der SanArena, im Krankenhaus, in ärztlichen Niederlassungen oder in der Alten- und Krankenpflege aus- und weitergebildet.

Landesrettungsschule Brandenburg e.V. Kompetenzzentrum für Notfallmedizin und Katastrophenschutz Pieskower Straße 33 • 15 526 Bad Saarow Tel. 03 36 31/33 35 • Fax 03 36 31/52 04 www.landesrettungsschule.de E-Mail info@landesrettungsschule.de

### **HELIOS** Klinikum **Bad Saarow**



# Kompetenz in Medizin

Akademisches Lehrkrankenhaus der Charité Universitätsmedizin Berlin

Ost-Brandenburgisches Tumorzentrum e.V.

Anästhesiologie, Intensivmedizin, Notfallmedizin und Schmerztherapie • Allgemein-, Viszeral- und Thoraxchirurgie • Brustzentrum • Frauenheilkunde und Geburtshilfe • Gefäßchirurgie • Herzkatheterlabor • HNO-Heilkunde, Kopf- und Halschirurgie, Plastische Operationen, Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie • Innere Medizin mit den Schwerpunkten: Hämatologie, Onkologie, Sarkomzentrum, Palliativmedizin, Gastroenterologie, Angiologie, Diabetologie, Kardiologie, Pneumologie • Kinder- und Jugendmedizin • Kompetenzzentrum Gefäßmedizin • Kompetenzzentrum "Kolorektales Karzinom" • Labormedizin • Neurochirurgie • Neurologie • Nuklearmedizin • Pathologie • Radiologie • Radioonkologie und Strahlenheilkunde • Traumatologie und Orthopädie Urologie

www.helios-kliniken.de/badsaarow

		•
Heidrun Markmann	Karl-Marx-Straße 8	Tel. 0 33 61/30 13 59
Dr. med. Sabine Müller	Eisenbahnstraße 140	Tel. 0 33 61/74 99 45
Dipl. Psych. Katrin Pfleiderer	Domstraße 1	Tel. 0 33 61/31 00 10
Radiologie		
DiplMed. Sabine Charisius	Am Stadtpark 5	Tel. 0 33 61/7 74 40
Dr. med. sc. Petra Mager	Am Stadtpark 5	Tel. 03361/77440
Dr. med. Rainer Mager	Am Stadtpark 5	Tel. 03361/77440
Dr. med. Rainer Schütze	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 03 80
Tiermedizin		
Dr. Matzke & Partner GbR	Rauener Kirchweg 26	Tel. 03361/33030
Dr. med. vet. Klaus Einhorn	Parkallee 12	Tel. 0 33 61/25 23
Dr. med. vet. Thomas Lichtner	Langewahler Straße 10	Tel. 0 33 61/24 37
Dr. med. vet. Günter Marx	Lotichiusstraße 15	Tel. 0 33 61/22 44
Urologie		
Dr. med. Thomas Zimmermann	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/3 30 66
Zahnmedizin		
Dr. med. Rosemarie Arenstedt	DrWilhelm-Külz-Straße 53	Tel. 0 33 61/2677
Dipl Stom. Evelyne Baranski	Gartenstraße 38	Tel. 03361/57485
Dipl St. Mario Brünig	Buggenhagenstraße 44	Tel. 0 33 61/34 21 04
Zahnarzt Alexander Chikara	Eisenbahnstraße 120	Tel. 0 33 61/30 64 07
Dr. med. dent. Susan Ebeling	Eisenbahnstraße 34	Tel. 0 33 61/27 51
Dipl St. Detlef Eichhorn	Bahnhofstraße 22a	Tel. 0 33 61/5 01 20
Dr. med. Harald Glatthöfer	lahnstraße 3	Tel. 0 33 61/34 67 24
Dipl St. Gabriele Grund	Juri-Gagarin-Straße 7	Tel. 03361/32059
Anka Hallmann	Puschkinstraße 56	Tel. 03361/57337
Dr. med. Ute Jödecke	Eisenbahnstraße 34	Tel. 0 33 61/21 96
Dr. med. Olaf Jödicke	Eisenbahnstraße 34	Tel. 0 33 61/27 52
Heide Kampa	Tränkeweg 11	Tel. 03361/57419
Dipl Stom. Christine Kockro-Schleicher	Grenzstraße 6	Tel. 0 33 61/5 05 52
Dr. med. Bernd Leuthold	Domstraße 4	Tel. 0 33 61/31 08 20
Dr. med. HJürgen Lierow	lahnstraße 38	Tel. 03361/32440
Jörg Lips	Eisenbahnstraße 121	Tel. 0 33 61/37 66 88
Dr. med. Detlef Malenke	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 17 37
Dipl St. Andreas Neumann	Friedrich-Engels-Straße 5	Tel. 0 33 61/30 84 55
Dr. med. dent. Wolfgang Ringwitz	Tränkeweg 11	Tel. 03361/57419
Dipl St. Jutta Rost	Friedrich-Naumann-Platz 4	Tel. 03361/57224
Dr. med. Regine Ullrich	Rathenaustr. 6	Tel. 03361/33091
Dipl. St. Carola Vierus	Erich-Weinert-Siedlung 70	Tel. 03361/50111
		Tel. 03361/346034

### Bildung auf höchstem Qualitätsstandard

Die staatlich anerkannte Akademie der Gesundheit Berlin/Brandenburg e.V. mit Sitz in Berlin-Buch, Eberswalde und Bad Saarow ist eines der größten privaten Bildungsunternehmen für das Gesundheits- und Sozialwesen in Deutschland. Die Akademie ist ein zertifiziertes Bildungsunternehmen nach cert: it, Mitglied im Deutschen Netz gesundheitsfördernder Krankenhäuser sowie im Weltverband der Ergotherapeuten. Derzeitig betreibt die Akademie drei Zentren: Das Zentrum für Berufliche Bildung mit den Ausbildungsbereichen Gesundheits- und Krankenpflege, Gesundheits- und Kinderkrankenpflege, Gesundheitsund Krankenpflegehilfe, Altenpflege, Operationstechnische Assistenz, Masseur/medizinischer Bademeister, Physiotherapie, Ergotherapie, MTA/Radiologieassistenz, MTA/Laborassistenz, MTA/Funktionsdiagnostische Assistenz. Das Zentrum für Fort- und Weiterbildung bietet zahlreiche Weiterbildungslehrgänge sowie eine große Anzahl von Fortbildungen in Seminarform. Das Zentrum für Gesundheitsentwicklung beinhaltet Beratung und Weiter-



bildung von Kommunikation über Ernährung bis Wellnessanwendungen. Die stärkere Selbstverantwortung für die eigene Gesundheit erfordert eine umfassendere Gesundheitsbildung.

> Akademie der Gesundheit Berlin / Brandenburg e.V.

**Campus Bad Saarow** Pieskower Straße 33 • 15 526 Bad Saarow www.gesundheit-akademie.de

# Sport am Beispiel von Pneumant FW



eit 1990 ist der Verein BSG Pneumant als rechtsfähiger Verein eingetragen. "Dass der Name BSG Pneumant beibehalten wurde, ist zugleich ein Ausdruck der guten und engen Verbindung zum ortsansässigen Reifenwerk", erklärt der Vorsitzende des Vereins Günter Lehmann. "Ohne die großzügige Unterstützung des Unternehmens wäre unsere Vereinsarbeit kaum möglich. Und der Erfolg gibt uns recht. Mit einer Mitgliederzahl von über 1.500 zählt der Verein heute zu den mitgliederstärksten innerhalb des Kreissportbundes Oder-Spree und im Landessportbund überhaupt. Doch Mitglie-



Die Schwimmerin Kathrin Gräber beim "Warm-up"

derzahlen sind eine Seite und das Angebot die andere. Ich denke, auch mit der Qualität und der Vielfalt der verschiedensten Abteilungen – von Angeln über das Drachenbootfahren bis hin zum Wandern oder Wasserball – sind wir ein sehr gut funktionierender Verein "

Lehmann sagt weiter: "Es ist übrigens nur ein Gerücht, dass im Verein nur Reifenwerker aktiv Sport treiben. Der Verein ist offen für alle und will auch so verstanden werden. Apropos Reifenwerker: Hier mussein wenig unterschieden werden. Innerhalb des Unternehmens besteht die zusätzliche

Betriebssportgruppe, zu der immerhin 392 Mitglieder zählen. Die Mehrzahl von ihnen ist als förderndes Mitglied tätig. Immerhin 50 Mitarbeiter treiben aber regelmäßig Sport. Eine wirklich tolle Sache, die es selten genug gibt. Gerade heute, in unserer sehr schnelllebigen Zeit, ist der Sport sehr wichtig. Die Gesundheit ist das höchste Gut, das wir haben. Sie gilt es zu erhalten und zu schützen. Gesundheit ist ohne Bewegung nicht mehr möglich. Der Sport hat zugleich eine gesellschaftliche Funktion und ist für die Motivation der Mitarbeiter und natürlich auch für ein Zusammengehörigkeitsge-





Beim Tischtennis ist immer ordentlich was los – schließlich sind die Damen sehr erfolgreich

fühl im Unternehmen sehr wichtig. Dazu gehört praktisch als Ergänzung, dass im Verein ein umfangreiches Angebot für den Reha- und Behindertensport angeboten wird." Letzteres wurde als eines der ganz wichtigen Ziele der Vereinsarbeit benannt. "Die Förderung des Gesundheitssports, präventiv und rehabilitativ sowie die Förderung des Behindertensports sind Schwerpunkte der zukünftigen Vereinsarbeit", erklärt Lehmann deutlich.



Vereinsübersicht Service in Fürstenwalde

Arbeiterwohlfahrt Kreisverband FW e.V. Frau Monika Kilian, Tel.: 03361/59220 Lotichiusstraße 36, 15 517 Fürstenwalde Betreuungsverein Fürstenwalde e.V. Herr Schulz, Tel.: 03361/302027 Dr. W.Külz Straße 42, 15 517 Fürstenwalde Blinden- und Sehbehindertenverband Fürstenwalde e. V. Frau Elke Neitsch, Tel.: 03361/308991 Akazienweg 14, 15 518 Rauen

Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebenen (BRH) im Deutschen Beamtenbund - Ortsverband Fürstenwalde

Herr Rudi Jaster, Tel.: 03361/4124 Gellertstraße 34, 15517 Fürstenwalde Seniorenarbeit (Beratung, Betreuung) Bund der Vertriebenen e.V.

Herr Herrmann Schmück, Tel.: 03361/340048 Karl-Liebknecht-Straße 10, 15 517 Fürstenwalde Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V. Region Brandenburg Ost

Herr Bernhard Schmitt, Tel.: 03361/77080 Eisenbahnstraße 16, 15517 Fürstenwalde

Demokratischer Frauenbund

Landesverband Brandenburg e.V. "Kiez KOM"

Frau Natascha Kerle

Wladislaw-Wolkow-Straße 26, 15 517 Fürstenwalde

Deutsche Parkinson Vereinigung e.V. Regionalgruppe Fürstenwalde Frau Ruth Grasnick, Tel.: 03 36 33/6 58 38

Kirchplatz 6, 15 528 Spreenhagen Deutsche Vereinigung M. Bechterew e.V.

Herr Stasch, Tel.: 0 33 61/21 92

Strausberger Straße 9, 15 517 Fürstenwalde

Deutscher Diabetiker Bund Landesverband Brandenburg e.V.

Frau Luise Saekert, Tel.: 03361/305323

Siedlerweg 1a. 15518 Rauen Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband

Landesverband Brandenburg e. V., Regionalbüro Oder

Frau Katrin Bornemann, Tel.: 03 35/68 32 90 Rosa-Luxemburg-Straße 24, 15 230 Frankfurt (Oder)

Diakonisches Werk Oderland-Spree e.V. Herr Lars Dittner, Tel.: 03346/896910

Feldstraße 3, 15 306 Seelow

DRK Kreisverband Frankfurt - Oder - Spree e.V. Herr Klaus Bachmayer, Tel.: 03361/59670

Dr.-Wilhelm- Külz- Straße 37-38, 15 517 Fürstenwalde

Evangelischer Verein zur Förderung der Initiativen gegen Arbeitslosigkeit e.V. (E.V.I.).

Frau Lehmann, Tel.: 0 33 61/71 12 02 Domplatz 2, 15 517 Fürstenwalde

Frauen helfen Frauen e.V. Frau Gertraud Preußner, Tel.: 03361/57481

Gartenstraße 14g, 15517 Fürstenwalde Frauenladen in der Kulturfabrik gGmbH

Frau Uta Meissner, Tel.: 03361/2218 Domplatz 7, 15 517 Fürstenwalde

Fürstenwalder Bürgergemeinschaft für Körperbehinderte e.V.

Herr Fredi Franz, Tel.: 03361/308585 Eisenbahnstraße 6, 15517 Fürstenwalde Fürstenwalder Informations- und Kontaktstelle für

Selbsthilfegruppen e.V. / F.I.K.S. Frau Lieselotte Hettwer, Tel.: 0 33 61/27 96

Wilhelmstraße 47c, 15 517 Fürstenwalde

Gemeinnützige Gesellschaft zur Betreuung Wohnungsloser und sozial Schwacher mbH (GEBEWO) Wohn-Projekt Luise

Herr Gerald Steenweg, Tel.: 03361/371543 Luise-Hensel- Straße 9-11, 15 517 Fürstenwalde Gesellschaft für Arbeits- und Sozialrecht e.V. GefAS

Außenstelle Fürstenwalde

Frau Buhl, Tel.: 03361/310185 Eisenbahnstraße 3-4, 15517 Fürstenwalde Initiativgruppe Internierungslager Ketschendorf e.V. Speziallager 5

Herr Reinhold Rösner, Tel.: 03361/307879 Frankfurterstraße 4, 15 517 Fürstenwalde

Internationaler Bund, Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e.V. Frau Gotsch, Tel.: 03361/301203

Breitscheidstraße 2/3, 15 517 Fürstenwalde

Kameradschaft ehem. Soldaten/ Reservisten/ Hinterbliebener

Fürstenwalde im Deutschen Bundeswehr-Verband e.V.

Herr Arnold Krüger, Tel.: 03361/307013 Wacholderstraße 4, 15517 Fürstenwalde Landeskirchliche Gemeinschaft innerhalb der

evangelischen Kirche e.V.

Frau Doris Steffenhagen, Tel.: 03361/2595 Goetheplatz 11, 15517 Fürstenwalde

Lebenshilfe e.V.

Frau Angelika Bellach, Tel.: 03361/33031 Komarow Straße 19, 15517 Fürstenwalde LebensMut e.V.

Herr Sokoll, Tel.: 03361/340206

E. Jopp Straße 54a, 15517 Fürstenwalde

Märkischer Mieterverein

Frau Czerwinske, Tel.: 03361/344706 Friedrich-Engels-Straße 36, 15517 Fürstenwalde

Frau Martina Seger, Tel.: 03361/368669 Tränkeweg 14, 15 517 Fürstenwalde

Pro Familia Deutsche Gesellschaft für Familienplanung,

Sexualpädagogik und Sexualberatung e.V.

Beratungsstelle Fürstenwalde

Frau Ines Scholz, Tel.: 03361/349917 Karl-Liebknecht-Straße 21, 15517 Fürstenwalde

Sozialverband Deutschland e.V. (SoVD) ehemals Reichsbund

Frau Helga Hecke, Tel.: 030/6495243 Lindenstraße 7, 15 566 Schöneiche

Sozialverband VdK Berlin-Brandenburg e.V. Ortsverband Fürstenwalde

Herr Detlef Oberländer, Tel.: 03361/300045

Gersdorffstraße 42, 15 517 Fürstenwalde Verband der Heimkehrer e.V.

Herr Bernhard Rösler, Tel.: 03361/5296 Spreestraße 17, 15517 Fürstenwalde

Verein für Jugendhilfe und Sozialarbeit e.V. (JuSeV)

Herr Rainer Killisch

Geschwister-Scholl-Straße 16, 15517 Fürstenwalde Volkssolidarität

Herr Heinz Faust, Tel.: 03361/304083 Dr. W. Külz Straße 43, 15 517 Fürstenwalde

1. Brandenburgisches Garde-Blasmusikkorps Frau Kerstin Schimmelpfennig, Tel.: 03361/69030211

Fiete-Schulze-Straße 05, 15 517 Fürstenwalde

Artistenverein "Fürstenwalder Sternchen"

Kloß Sandra, Paul-Frost-Ring 19, Fürstenwalde 15517 Chor der fröhlichen Sänger

Frau Elfriede Keller, Tel.: 03361/342694

Dr.-Golz-Straße 10F, 15 517 Fürstenwalde Con-brio-Chor

Frau Cristiane Kett, Poststraße 09, 15 517 Fürstenwalde CTA-Kulturverein Nord e.V.

Geschäftsstelle, Tel.: 03361/344130 Trebuser Straße 56, 15517 Fürstenwalde

Frauenladen in der Kulturfabrik Geschäftsstelle in der Kulturfabrik

Tel.: 03361/2218, Am Domplatz 7, 15517 Fürstenwalde

Freundeskreis des Stadtmuseums Herr Guido Strohfeld, Tel.: 03361/309994 Breite Straße 87, 15 517 Fürstenwalde

Förderkreis der Musik- & Kunstschule Fürstenwalde Geschäftsstelle

Tel.: 03361/2268, Fiete-Schulze-Str. 05, 15517 Fürstenwalde

### Bestens versichert mit Top-Angeboten

Drivatkunden, Selbständige und Firmen in und um Fürstenwalde betreut und versichert seit sieben Jahren Ralf Döscher. Neben den bewährten Leistungen der Karlsruher Lebensversicherung kann seine Versicherungsagentur nun auch über das attraktive Angebot der Württembergischen Versicherungsgruppe und der Wüstenrot Bausparkasse verfügen. Dabei "schwört" Ralf Döscher "auf seine Schwaben, verstehen sie sich doch nicht nur aufs Häusle bauen, sondern auch auf deren Finanzierung und Versicherung." Sicheres Fundament sind hier der Bausparvertrag IDEAL und mit DOMIZIL eine leistungsfähige Kombination aus Wohngebäude- und Hausratversicherung. Aber nicht nur in Sachen "steinerne Rente" ist man bei Ralf Döscher richtig. Die "top" bewertete Riester-Rente oder die hoch eingestufte Berufsunfähigkeitsversicherung der Württembergischen gehören zur umfangreichen Palette an Alters- und Vorsorgeprodukten, zu denen Versicherungsfachmann Döscher eine bedarfsgerechte Analyse der Bedürfnisse seiner Kunden anbietet. Und Kasse machen



Ralf Döscher kümmert sich um die richtige Versicherung oder Geldanlage für seine Kundschaft

kann man mit ihm auch - durch Geldanlagen bei der BWI-Invest oder die Nutzung des kostenlosen TOPGiro-Kontos von Wüstenrot.

RALF DÖSCHER • Versicherungsagentur Bahnhofstraße 22a • 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/302103 • Fax 03361/302106

### Denken – Ordnen – Gestalten



Das Team um Steuerberater Jörg Neumann steht seiner Mandantschaft kompetent zur Seite

Wisbert und Partner ist eine seit mehr als 20 Jahren bundesweit tätige SOZIETÄT von Wirtschaftsprüfern, Steuerberatern und Rechtsanwälten. Sie ist zurzeit an sechs Standorten tätig und beschäftigt zirka 70 Mitarbeiter. Das

Büro in Fürstenwalde besteht seit 2002 und wird vom Steuerberater Jörg Neumann geleitet. Hier findet man einen umfassenden Service wenn es um die Steuerberatung, die Buchführung und Bilanzen, Wirtschaftsprüfungen, Unternehmensberatung und Gutachten geht. Im Bereich der Wirtschaftsprüfung kooperiert das Team um Jörg Neumann mit der Wisbert-Treuhand GmbH Witschaftsprüfungsgesellschaft, die eine Bescheinigung über die erfolgreiche Teilnahme am System der Qualitätskontrolle nach § 57a WPO besitzt. Zu den sonstigen Dienstleistungen gehören unter anderem die Vermögensberatung, die Beratung in Erbschaftsangelegenheiten und die Vermögensverwaltung. Gerne berät das Team Sie unverbindlich in einem ersten persönlichen Gespräch.

Wisbert & Partner Witschaftsprüfer • Steuerberater Rechtsanwälte Eisenbahnstraße 9-11 • 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/693755 • Fax 03361/693756 E-Mail fw@wisbert-partner.de

Vereinsübersicht Service in Fürstenwalde

Förderverein des Heimattiergartens

Herr Wolf-Dieter Erdmann, Tel.: 03361/4107

Gellertstraße 25, 15 517 Fürstenwalde

Fürstenwalder Kulturverein e.V.

Geschäftsstelle in der Kulturfabrik

Tel.: 03361/2288, Am Domplatz 7, 15517 Fürstenwalde

Heimattiergarten Fürstenwalde

Herr Uwe Drewitz, Tel.: 03361/4541 Im Stadtpark, 15517 Fürstenwalde

Kammerchor Fürstenwalde e.V.

Herr Wolfgang Andres, Tel.: 03361/32712

Dr.-Goltz-Straße 03, 15 517 Fürstenwalde

Kammerorchester Fürstenwalde e.V.

Herr Winfried Nowak, Tel.: 0 33 61/30 70 00

Rauener Kirchweg 2c, 15517 Fürstenwalde Kantorei St. Marien Jugendkantorei St. Marien

Kantor Herr Georg Popp, Tel.: 03361/300617

Goetheplatz 13, 15 517 Fürstenwalde

Tanzkreis Fürstenwalde

Frau Hannelore Holze, Tel.: 03361/50408

J.-Pintsch-Ring 13, 15 517 Fürstenwalde

Trebuser Carneval Club (TCC) e.V

Herr Lutz Rau, Tel.: 03361/345376

Jahnstraße 47, 15 517 Fürstenwalde

Verein der Freunde und Förderer der Kunstgalerie Altes Rathaus Fürstenwalde

Herr Helmut Ortlepp, Am Markt 11, 15517 Fürstenwalde

Vereinigung Fürstenwalder Briefmarkensammler

Herr Wolf-Dieter Erdmann, Tel.: 0 33 61/47 01

Gellertstraße 25, 15 517 Fürstenwalde Verschönerungsverein Fürstenwalde e.V.

Kracht Geschäftsstelle, Hans-Peter, Wriezener Straße 61a

Bowlingverein Fürstenwalde e.V.

Holger Zerbian, Tel.: 03361/345533

Weinbergsgrund 24, 15 517 Fürstenwalde

1. Kreis- Kinder- und Jugendangelverein e.V.

Ralf Schneider, Tel.: 03 36 07/1 50 89

Privatstraße 11, 15 518 Briesen

1. Kultur- und Sportverein 64/90 Fürstenwalde e.V.

Werner Besterda, Tel.: 03361/3585013

Trebuser Straße 46, 15 517 Fürstenwalde

1. Tauchsportclub Fürstenwalde e.V.

Michael Rath, Tel.: 03361/33603

R.-Strauß-Straße 09, 15517 Fürstenwalde

Aerobic-Studio Fürstenwalde e.V.

Manfred Weitzel, Tel.: 0 33 61/34 15 75

Mühlenstraße 20. 15 517 Fürstenwalde

Aeroclub Fürstenwalde e.V.

Herr Michael Schlereth, Tel.: 0 33 61/34 99 74

Buchholzer Chaussee 11, 15517 Fürstenwalde

Box-Club 05 Fürstenwalde e.V.

Herr René Freyer, Tel.: 03361/304731

Feldstraße 18, 15 517 Fürstenwalde

BSG Pneumant Fürstenwalde e.V.

Günter Lehmann, Tel.: 03361/303818

PF 14 24, 15 504 Fürstenwalde

BSV Acker 92 e.V. Fürstenwalde e.V.

Jan Dollwetzel, Am Anger 32, 15518 Beerfelde

Budo - Dojo - Sportclub e.V. Axel Stuwe. Tel.: 03361/340142

K.-Kollwitz-Straße 12, 15 517 Fürstenwalde

Freizeitclub Oder-Spree e.V.

FW Andreas Kunze, Eisenbahnstraße 119, 15517 Fürstenwalde

Freizeitreiter und –fahrer Molkenberg e.V.

Manuela Bräuer, Dorfstraße 58, 15518 Neuendorf i.S.

FSV Blau-Weiß Fürstenwalde e.V.

Joachim Rösler, Altstadt 7a, 15517 Fürstenwalde

FSV Union Fürstenwalde 1919 e.V.

Frank Quandt, Tel.: 03361/557304

PF 1407, 15 504 Fürstenwalde FSV United Westend e.V. Fürstenwalde

Frank Rothe, Tel.: 03361/302182

Lindenweg 2, 15 518 Rauen FV "Kickers" Trebus e.V.

Steffen Lindemann, Jähnickendorfer Str. 4, 15517 Fürstenwalde

Fürstenwalder Hawks e.V.

Volker Schubert, Tel.: 0 33 61/37 69 32

Ziegeleistraße 15, 15 518 Rauen Fürstenwalder Schwimmverein e.V.

Ania Heckendorf, Tel.: 03361/760150

Dr.-Th.-Neubauer-Straße 4, 15 517 Fürstenwalde

Fürstenwalder Tennisclub "Energy" e.V.

Paul Böhmer, Tel.: 03361/309813

A.-Bebel-Straße 88, 15517 Fürstenwalde

Gymnastikverein "Einheit" Fürstenwalde e.V.

Inge Garnitz, Tel.: 0 33 61/30 01 81

Spreestraße 30, 15 517 Fürstenwalde

KRTC 1908 e.V. Fürstenwalde

Werner Schrobitz, Tel.: 03361/302524

K.-Wendt-Straße 17, 15517 Fürstenwalde

Motorsportclub Fürstenwalde e.V.

Ralf Nachtigall, Tel.: 03361/308197

Breite Straße 12a, 15517 Fürstenwalde

MSV Fürstenwalde e.V.

Thomas Seeliger, Steinhöfeler Ch. 48c, 15517 Fürstenwalde

Polizeisportverein Fürstenwalde e.V. Klaus Milow. Tel.: 03361/303682

Bergstraße 18, 15 517 Fürstenwalde

Postsportverein Fürstenwalde e.V. Dietmar Grabow. Tel.: 0 33 61/34 07 49

E.-Grube-Straße 24. 15 517 Fürstenwalde

Ruderclub Fürstenwalde e.V.

Peter Frank, G.-Büchner-Str. 4, 15517 Fürstenwalde

SchützengildeFürstenwalde Spree 1427 e.V.

Olaf Bubel, Tel.: 0 33 61/34 15 09

Buchholzer Chaussee 1, 15517 Fürstenwalde

SG Borussia Fürstenwalde e.V. Antie Brätsch. Tel.: 03361/341509

Antje Bratscn, Tel.: 03361/3415

W.-Komarow-Straße 33, 15 517 Fürstenwalde

SG Gaselan Fürstenwalde e.V.

Klaus Runge, Tel.: 03361/32182

Karl-Liebknecht-Straße 20, 15517 Fürstenwalde

Spiel- und Sportvereinigung Fürstenwalde e.V.

Bernd Nowak, Tel.: 03361/65225

Juri-Gagarin-Straße 37a, 15 517 Fürstenwalde Spreehanseaten Fürstenwalde

Rainer Kwast, Tel.: 03361/301883

Rauener Kirchweg 18, 15517 Fürstenwalde

SV "Spreeufer" e.V.

Claudia Kahlert, Tel.: 03361/553121

Lindenstraße 39d, 15 517 Fürstenwalde TRF-Tourenwagen-Racing-Fürstenwalde e.V.

Marcel Rißmann, Tel.: 01 78/2 84 38 55 Hegelstraße 11, 15 517 Fürstenwalde

Triathlonverein Fürstenwalde e.V. 1990

Nic Rohmann, Tel.: 030/5220493 Rupprechtstraße 15A, 10317 Berlin

TTV Geschwister-Scholl-Gymnasium e.V. Rosemarie Strohmeyer, Tel.: 03361/57831

Waldstraße 7, 15 517 Fürstenwalde

United Dancers e.V. Kay Graf, Tel.: 03 36 78/6 36 63

Hauptstraße 4, 15 859 Alt Stahnsdorf Wood Street Giants e.V.

Jens Voigt, Tel.: 03361/57188 Mühlenstraße 25d, 15518 Rauen

# Ausbildung ist das A und O



In Zeiten, in denen Bildung wichtiger ist als je, steht ihnen die RAG BICDUNG GmbH zur Seite. Ob in vielfältligen Berufsfeldern der Berufsvorbereitung, verschiedenslen Berufen in der Erstausbildung oder in der insviduellen Weiterbildung bieten wir einen solide Ausbildung.

- Berufsprinntierung
- Berufavorbereitung
- Berufsaustridung
- Individually modulare Wellerbildung
- Enstausbildung im Verbund mit Unternehmen
- . Seminare für Unfernehmen
- Seminare für Privatkunden
- Prúfungsvorbemitung





MAG BILDUNG EmbH Julia Pimbeh Ring 17 15517 Furstenwide

Alles rund ums Büro

Direkt neben dem Straßenverkehrsamt, befindet sich der COPGO – Kopierservice &

Bürotechnik. Inhaber Thomas Wegner und sein

Team sind stets bemüht, einen allumfassenden

Service rund ums Büro zu bieten. Dazu gehören

normale schwarz-weiss- oder Farbkopien ge-

nauso wie Großformat-Kopien und Plandru-

cke. Diverse Werbe- und Digitaldrucksachen,

Visitenkarten, Firmenpapiere und Prospekte

sind hier erhältlich. Fahrzeugbeschriftungen,

Werbeschilder und Stempel werden professio-

Tel: 0,3381 37409 0 Fax: 0,3381 37409 12 hatire ster whater graph dang de www.mgotidung.de

## TL Freund & Partner GmbH Neuerberanogigeselschaft

### Wir bleten Bürgern und Unternehmen folgende Leistungen an:

- Steuererklärung für Arbeitnehmer und Rentner
- Betreuung von Hauseigentümern
- Betriebswirtschaftliche Auswertung
- Jahresabschlüsse, Steuerklärungen
   Lohn- und Finanzbuchhaltung
- Existenzorundungsberatung

Mitglied in der European Tax ill Law

- Investitionsberatung
   Verausschauende, steuergestaftende Beratung
- Vertretung vor dem Finanzgericht

Assessed in Partner Cardot Societies auraging each of self-Verterlessuring Scottermonicle

EIL

Satisfactories 23s + 35 517 Histories (del Tel (panis) 30 06 38 • Fax (quillet) 30 06 39 mail tp-bersterweidelbett de www.sti.dictp-bersterweide

nell ausgeführt. Der Verkauf von Bürotechnik, Büromöbeln, Computern, Kommunikationstechnik und Verbrauchsmaterialien, wie Toner runden den Service ab.

COPGO Kopierservice & Bürotechnik Thomas Wegner Hegelstraße 23a • 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/372024 • Fax 03361/372027 www.copgo.de • E-Mail info@copgo.de

Stadtmagazin Fürstenwalde Stadtmagazin Fürstenwalde/ Firmenportraits

Umgebungsplan Einkaufen in Fürstenwalde

### Sport für den Hund

Das Kommunikationszentrum Mensch & Tier ist ein belieb-

22



ter Anlaufpunkt, nicht nur, wenn es zwischen Hund und Herrchen Probleme gibt. In der Hundeschule Wilke gibt es mittwochs, samstags und sonntags die Welpenspielgruppe, die Junghundeerziehung, Trainingsstunden für Problemhunde, sehr lebhafte Hunde, unerwünschte Verhaltensweisen, die das Miteinander von Mensch und Hund erschweren sowie Agility – Sport für Hund und Mensch. Mit modernen Trainingsmethoden ohne Druck und Zwang wird das erwünschte Verhalten antrainiert. Hausbesuche und Sondertermine sind nach telefonischer Absprache möglich.

Hundeschule Wilke im Kommunikationszentrum Mensch & Tier gGmbH Berkenbrücker Chaussee 10 15 517 Fürstenwalde Tel. 033 62/82 11 99 Dr. M. Matzke Tel. 033 61/28 62

### Reifen- & Kfz-Service

Wenn der Reifen nicht mehr rund läuft, wichtige Untersuchungen anstehen oder nach einem Unfall das Auto repariert werden muss, dann ist man beim Fürstenwalder Reifen- & Kfz-Service genau richtig. Christian Hintze und Andre Engert haben den Vulkanisierreifenfachbetrieb zu einer Kfz-Firma auss



gebaut, am 1. April 2001 eröffnet und mittlerweile arbeiten hier neun Personen, davon zwei Azubis, und eine Praktikantin im Büro. Weiterhin wird

stark Wert auf den Reifenverkauf und der Reparatur vom Karrenrad bis zum großen Landwirtschaftsreifen gelegt.

Fürstenwalder Reifen- & Kfz-Service Christian Hintze & Andre Engert GbR Industriegebiet Calox An der Bahn 13 • 15 517 Fürstenwalde Tel. 0 33 61/37 22 94 • Fax 0 33 61/37 22 96 E-Mail fuewa-reifen-kfz@t-online.de





Stadtmagazin Fürstenwalde Stadtmagazin Fürstenwalde/ Anzeige

Service in Fürstenwalde Unternehmerverzeichnis

### Professionelle Hilfe zum Thema Steuern

Mitten im Herzen von Fürstenwalde – im Rathauscenter am Markt – findet man das Büro von Steuerberater Holger Thomas und seinem Team. Eine Kanzlei, die sich zum Ziel gesetzt hat, das immer mehr unverständlich werdende Steuerrecht zu "ordnen" und in klarem Inhalt als kompetente Beratung weiter zu geben. Hier haben Privatpersonen, Selbständige, Vereine und Unternehmer einen Steuerberater mit seinen klassischen Aufgaben und den persönlichen Berater für individuelle steuerliche oder betriebswirtschaftliche Fragen. Gerade derzeit ist die Situation in Wirtschaft und Politik schwer zu beurteilen. Fast täglich gibt es neue Entscheidungen zum Steuerrecht. Hier erhält man Auskünfte und Antworten auf Fragen wie zum Beispiel: Wann ist der richtige Zeitpunkt für Investitionen? Schöpfe ich derzeit alle möglichen Steuervorteile aus? Muss ich als Rentner wirklich eine Steuererklärung abgeben? Holger Thomas und sein Team können dabei auf einen umfangreichen Wissens- und Erfahrungsschatz zurückgreifen. Auf der Homepage www.steuerkanzlei-thomas.de findet man



Das Büro ist leicht zu finden, hier im Rathauscenter

das Aufgabenspektrum der Kanzlei und auch aktuelle Informationen rund um das Thema Steuern. Ein weiteres Bonbon ist in der Infothek versteckt – Onlinehandbücher für Existenzgründer, zur Unternehmensführung und zu Steuern von A-Z.

Steuerberater Diplom-Ökonom Holger Thomas Domstraße 4 • 15517 Fürstenwalde Tel. 03361/71186 • Fax 03361/711877 www.steuerkanzlei-thomas.de E-Mail info@steuerkanzlei-thomas.de

### Ein guter Partner

Der Integrationsfachdienst ist Partner für Menschen mit Behinderungen und für Arbeitgeber. Die Abteilung Vermittlung unterstützt dabei, einen Ausbildungs- oder Arbeits-



platz auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt zu finden. Arbeitgeber, die Ausbildungsund Arbeitsplätze für behinderte Menschen anbieten möchten,

macht die Abteilung Vermittlung mit passenden Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen bekannt und unterstützt die Integration. Die Angebote sind für Menschen mit Behinderung und für Arbeitgeber kostenfrei. Der Integrationsfachdienst arbeitet im Auftrag des Integrationsamtes des Landes Brandenburg.

IFD Integrationsfachdienst
Eisenbahnstraße 9 (Eingang Rheinheimer Str.)
15 517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/71 10 90 • Fax 0 33 61/71 10 91
www.ifd-brandenburg.de
gutzmann@ifd-brandenburg.de

### Rund um das Büro

Darum dreht sich alles bei Joachim Neureiter. Er bietet komplette Büroausstattungen, von der Bedarfsermittlung über die Vermessung und den Aus-



stattungsplan in 3-D bis hin zum Ein- und Aufbau. Ganz egal, ob es sich dabei um die Einrichtung eines Callcenters oder um ganz normale Büros handelt. Bei Bedarf bringt er gleich die passende technische Ausstattung mit. Er arbeitet deutschlandweit und hat zirka 1.800 Dauerkunden, wie beispielsweise viele Autohäuser. Seit rund zehn Jahren ist Joachim Neureiter auch Spezialist für Behindertenarbeitsplätze und orthopädische Bürodrehstühle, kümmert sich um Spezialanfertigungen und findet immer eine individuelle Lösung.

Fürstenwalder Büromöbel
Lebuser Straße 5 • 15517 Fürstenwalde/Spree
Tel. 03361/309744 • Fax 03361/309746
www.fuerstenwalder-bueromoebel.de
mail@fuerstenwalder-bueromoebel.de

Architekt/ Gutachter für Bauschäden/ Energieberater Architektur- und Sachverständigenbüro Uwe Grabe			
Architektur- und Sachverstandig		T-L 0.22 (1/2002 (6	
	Rauener Straße 47a	Tel. 03361/309366	2.50
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0121260/2724483	
Innenarchitekt Andy Hartkopf	Gartenstraße 17a 15 517 Fürstenwalde	Mobil 01 74/9 30 96 20	siehe Seite 26
Automobile	13317 Tuisteriwaide		
ürstenwalder Reifen- & Kfz-Serv	rice Christian Hintze & Andre	e Engert GbR	
	An der Bahn 13	Tel. 0 33 61/37 22 94	siehe Siehe 2
	15 517 Fürstenwalde	Fax 03361/372296	fuewa-reifen-kfz@t-online.d
Baudienstleistungen/ Bauträger/	Bauunternehmen		
Hasenheyer 50PLUS GmbH	James-Watt-Straße 1a	Tel. 0 33 61/37 40 58	siehe Seite
Ť	15 517 Fürstenwalde	Fax 03361/374061	info@50plus-wohnen.c
ICC Deutschland GmbH	Am Bahnhof 1	Tel. 0 33 61/67 00	siehe Seite
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/67 04 57	www.nccd.o
ildungseinrichtungen			
kademie der Gesundheit			
erlin/ Brandenburg e.V.	Pieskower Straße 33		siehe Seite 1
ampus Bad Saarow	15 526 Bad Saarow		www.gesundheit-akademie.c
andesrettungsschule	Pieskower Straße 33	Tel. 03 36 31/33 35	siehe Seite 1
randenburg e.V.	15 526 Bad Saarow	Fax 03 36 31/52 04	www.landesrettungsschule.
AG BILDUNG GmbH	Julius-Pintsch-Ring 17	Tel. 0 33 61/37 40 90	siehe Seite 2
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/3 74 0912	www.ragbildung.o
üromöbel		T.   0.00 /4 /2-2-2-1	
ürstenwalder Büromöbel	Lebuser Straße 5	Tel. 03361/309744	siehe Seite 2
	15 517 Fürstenwalde	Fax 03361/309746www	w.fuerstenwalder-bueromoebel.
ürotechnik & Kopierservice			
OPGO	Hegelstraße 23a	Tel. 0 33 61/37 20 24	siehe Seite 2
opierservice & Bürotechnik	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/37 20 27	www.copgo.o
inkaufszentrum			
athauscenter Fürstenwalde			
		- 1 000 44 (00 - 040	
	er	Tel. 0 33 61/30 79 13	siehe Seite 2
ürstengalerie	er	Tel. 0 33 61/30 79 13 Tel. 0 33 61/76 04 50	siehe Seite 2
ürstengalerie nergieversorger		·	siehe Seite 2
ürstengalerie nergieversorger	land-Spree	Tel. 0 33 61/76 04 50	
ürstengalerie nergieversorger	l <b>and-Spree</b> Langewahler Straße 60	·	siehe Seite 3
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50 Tel. 0 33 61/777 30	siehe Seite 3 www.eon-edis.co
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56	Tel. 0 33 61/76 04 50	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG ervicePunkt Fürstenwalde	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50 Tel. 0 33 61/777 30	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oder WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.c
ürstengalerie nergieversorger ON edis Regionalbereich Oder WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90	siehe Seite www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oder WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite
ürstengalerie nergieversorger ON edis Regionalbereich Oder WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite 10-
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite 10-
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank parkasse Oder-Spree	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90  Fax 0 33 61/5 08 92 89	siehe Seite: www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.co siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os.co
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank parkasse Oder-Spree	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 9 63 40	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.c siehe Seite 10-1 www.s-os.c siehe Seite :
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderi WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank parkasse Oder-Spree laus am Spreebogen	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 9 63 40 Fax 0 33 61/5 9 63 414	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.o siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.o siehe Seite : www.haus-am-spreebogen.o
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderi WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank parkasse Oder-Spree astronomie & Hotellerie laus am Spreebogen	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/7 76 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 340 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 3 36 31/64 85 02	siehe Seite :  www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os. siehe Seite :  www.haus-am-spreebogen.d
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree iastronomie & Hotellerie laus am Spreebogen aarower Fischtopf	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/7 77 30  Tel. 0 33 61/7 76 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 340 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02	siehe Seite 3 www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.c siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os.c siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.c siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.c
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter er Deutschen Bank parkasse Oder-Spree iastronomie & Hotellerie laus am Spreebogen aarower Fischtopf	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 3 36 31/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Tel. 0 3 36 31/44 30 90	siehe Seite 3 www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.d siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os.d siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.d siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.d
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oder  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree Gastronomie & Hotellerie laus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/7 77 30  Tel. 0 33 61/7 76 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 340 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02	siehe Seite 3 www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.d siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os.d siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.d siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.d
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderi  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree laus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen lauskrankenpflege	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 0 Fax 0 33 63 1/43 09 29	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os. siehe Seite ! www.haus-am-spreebogen. siehe Seite : www.saarower-fischtopf. siehe Seite : www.landhaus-alte-eichen.
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree Gastronomie & Hotellerie daus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen lauskrankenpflege lauskrankenpflege	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde  Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde  Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow  Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 340 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 09 Fax 0 3 36 31/43 09 29  Mobil 01 62/7 65 13 26	siehe Seite www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite siehe Seite siehe Seite siehe Seite www.s-os. siehe Seite www.haus-am-spreebogen. siehe Seite www.saarower-fischtopf. siehe Seite www.landhaus-alte-eichen.
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 0 Fax 0 33 63 1/43 09 29	siehe Seite www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite siehe Seite siehe Seite siehe Seite www.s-os. siehe Seite www.haus-am-spreebogen. siehe Seite www.saarower-fischtopf. siehe Seite www.landhaus-alte-eichen.
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree laus am Spreebogen aarower Fischtopf ** Hotel Landhaus Alte Eichen lauskrankenpflege lauskrankenpflege Scheinert iENDEL Häusliche Kranken- nd Seniorenpflege	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde  Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde  Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow  Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 340 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 09 Fax 0 3 36 31/43 09 29  Mobil 01 62/7 65 13 26	siehe Seite www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe. siehe Seite siehe Seite siehe Seite siehe Seite siehe Seite www.s-os. siehe Seite www.haus-am-spreebogen. siehe Seite www.saarower-fischtopf. siehe Seite www.landhaus-alte-eichen.
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oder  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree daus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen lauskrankenpflege lauskrankenpflege Scheinert EENDEL Häusliche Kranken- ind Seniorenpflege lausverwalter	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 3 36 31/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Fax 0 3 36 31/43 09 0 Fax 0 3 36 31/43 09 29  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99	siehe Seite : www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.d siehe Seite siehe Seite 10- www.s-os.d siehe Seite : www.haus-am-spreebogen. siehe Seite : www.saarower-fischtopf.d siehe Seite : www.landhaus-alte-eichen.d siehe Seite :
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oder  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree daus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen lauskrankenpflege lauskrankenpflege Scheinert EENDEL Häusliche Kranken- ind Seniorenpflege lausverwalter	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde  Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde  Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde  DrWilhelm-Külz-Straße 56	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 33 63 1/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 90  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/30 12 00	siehe Seite :  www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.o siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.o siehe Seite :  www.haus-am-spreebogen.o siehe Seite : www.saarower-fischtopf.o siehe Seite :
iurstengalerie inergieversorger i.ON edis Regionalbereich Oderl inanzen investment & FinanzCenter ler Deutschen Bank iparkasse Oder-Spree Gastronomie & Hotellerie Haus am Spreebogen i.o. i.o. i.o. i.o. i.o. i.o. i.o. i.o	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde  DrWilhelm-Külz-Straße 56 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 0 Fax 0 3 36 31/43 09 29  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/30 12 00 Fax 0 33 61/71 05 68	siehe Seite 3 www.eon-edis.coi siehe Seite ww.ewe.c siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.c siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.c siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.c siehe Seite 3 www.landhaus-alte-eichen.c siehe Seite 1 siehe Seite 1
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oderl  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree Gastronomie & Hotellerie daus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen dauskrankenpflege lauskrankenpflege lauskrankenpflege Scheinert ENDEL Häusliche Kranken- ind Seniorenpflege lausverwalter ÜWA Hausverwaltung	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde Neue Straße 6 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde  DrWilhelm-Külz-Straße 56 15 517 Fürstenwalde Ernst-Thälmann-Straße 11	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 0 90 Fax 0 3 36 31/43 0 929  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/30 12 00 Fax 0 33 61/71 05 68 Tel. 0 33 61/3 34 61	siehe Seite 3 www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.c siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.c siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.c siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.c siehe Seite 3 www.landhaus-alte-eichen.c siehe Seite 1 siehe Seite 1
ürstengalerie nergieversorger .ON edis Regionalbereich Oder  WE AG ervicePunkt Fürstenwalde inanzen nvestment & FinanzCenter ler Deutschen Bank parkasse Oder-Spree Gastronomie & Hotellerie laus am Spreebogen aarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen lauskrankenpflege lauskrankenpflege Scheinert ENDEL Häusliche Kranken- ind Seniorenpflege lausverwalter ÜWA Hausverwaltung lausverwaltung Richter	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde  DrWilhelm-Külz-Straße 56 15 517 Fürstenwalde Ernst-Thälmann-Straße 11 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 09 0 Fax 0 3 36 31/43 09 29  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/30 12 00 Fax 0 33 61/71 05 68	siehe Seite 3 www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.c siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.c siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.c siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.c siehe Seite 3 www.landhaus-alte-eichen.c siehe Seite 1 siehe Seite 1
Eurstengalerie Energieversorger E.ON edis Regionalbereich Oder EWE AG EervicePunkt Fürstenwalde Einanzen Envestment & FinanzCenter Eer Deutschen Bank Eparkasse Oder-Spree  Gastronomie & Hotellerie Haus am Spreebogen Esaarower Fischtopf  ** Hotel Landhaus Alte Eichen Hauskrankenpflege Hauskrankenpflege Hauskrankenpflege Hauskrankenpflege Hausverwaltung Richter  PS-Wapler Hausverwaltungs Gm	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 516 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde  DrWilhelm-Külz-Straße 56 15 517 Fürstenwalde Ernst-Thälmann-Straße 11 15 517 Fürstenwalde Ernst-Thälmann-Straße 11 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/77 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14 Tel. 0 3 36 31/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Fax 0 3 36 31/43 0 90 Fax 0 3 36 31/43 0 90 Fax 0 3 36 31/43 0 92  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/30 12 00 Fax 0 33 61/71 05 68 Tel. 0 33 61/3 34 61 Fax 0 33 61/3 34 62	siehe Seite 2  siehe Seite 3  www.eon-edis.coi siehe Seite ww.ewe.c  siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.c  siehe Seite 3  www.haus-am-spreebogen.c siehe Seite 3  www.saarower-fischtopf.c siehe Seite 3  www.landhaus-alte-eichen.c  siehe Seite 1  siehe Seite 1  siehe Seite 1  siehe Seite 2  www.richter-hv.c
Centermanagement Rathauscent ürstengalerie inergieversorger CON edis Regionalbereich Oder  EWE AG EW	land-Spree Langewahler Straße 60 15 517 Fürstenwalde Ulmenring 56 15 517 Fürstenwalde Eisenbahnstraße 8 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 517 Fürstenwalde  Altstadt 27 15 526 Bad Saarow Alte Eichen 21 15 526 Bad Saarow-Dorf  Karl-Liebknecht-Straße 21 15 517 Fürstenwalde  DrWilhelm-Külz-Straße 56 15 517 Fürstenwalde Ernst-Thälmann-Straße 11 15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/76 04 50  Tel. 0 33 61/777 30  Tel. 0 33 61/776 21 42  Tel. 0 33 61/5 08 90 Fax 0 33 61/5 08 92 89  Tel. 0 33 61/5 96 34 0 Fax 0 33 61/5 96 34 14  Tel. 0 33 63 1/64 85 02 Fax 0 3 36 31/64 85 02 Tel. 0 33 63 1/43 0 90 Fax 0 3 36 31/43 0 929  Mobil 01 62/7 65 13 26 Tel. 0 33 61/34 59 99  Tel. 0 33 61/30 12 00 Fax 0 33 61/71 05 68 Tel. 0 33 61/3 34 61	siehe Seite 3 www.eon-edis.co siehe Seite ww.ewe.c siehe Seite siehe Seite 10-1 www.s-os.c siehe Seite 3 www.haus-am-spreebogen.c siehe Seite 3 www.saarower-fischtopf.c siehe Seite 3 www.landhaus-alte-eichen.c siehe Seite 1 siehe Seite 1

### Alte Uhren – Werte die bleiben

iehen Sie mal die Schubla- den auf Wunsch sogar abgede auf, in der die elegante holt. "Für historische Uhren Taschenuhr vom Großvater gibt es keine Ersatzteile. Diese liegt. Waren Sie schon immer von Hand nachzufertigen, mit traurig, dass sie nicht mehr Material, das höchsten Angeht? Es gibt jemanden in Fürstenwalde, der Ihnen helfen kann: Dirk Domke. Er repariert Uhren, die woanders abgelehnt wurden. Nicht jeder hat heute mehr diese Kenntnisse und die Ruhe. 1.000 Stunden hat er seinerzeit in Glashütte an seinem Meisterstück gearbeitet. Durch den Glasdeckel auf der Rückseite sieht man die filigrane Mechanik ren repariert. Im Laden gibt es der wunderschönen Armbanduhr. Seit 1970 besteht der Betrieb – Dirk Domke führt ihn in der zweiten Generation. Mit Vorliebe repariert er antike Uhren, auch Stand- und Wanduhren. Großuhren wer-

sprüchen genügt, ist eine besondere Herausforderung", sagt er. "Oft bekomme ich Uhren mit bewegter Geschichte zur Reparatur. Es ist wichtig, den Wert solcher Erbstücke zu schätzen und sie in der Familie zu halten", fügt er hinzu und man spürt die Begeisterung für seinen Beruf. Daneben werden aber auch moderne Ouarzuheine große Auswahl von Uhren führender Hersteller wie Roamer, Jacques-Lemans, Citizen, Boccia, Casio zu kaufen. Auch für Gold- und Silberschmuck in verschiedenen Preislagen und nicht zuletzt Trauringe ist



Mit Ruhe und handwerklichem Geschick setzt Dirk Domke iede Uhr wieder zusammen

das Geschäft die richtige Adresse. Trauringe für das Brautpaar und die reparierte Taschenuhr vom Großvater als Hochzeitsgeschenk. Wie wäre das?

**Uhren und Schmuck Domke** Gartenstraße 30 15517 Fürstenwalde Tel. & Fax 03361/300835

### Las Vegas ganz nah

Tühlen Sie sich mitten in Fürstenwalde wie in Amerika. Das Golden Nugget eröffnete am 1. Mai 2007 in den neuen Räumlichkeiten in der August-Bebel-Straße. Hier findet man jede Menge Spielspaß und Unterhaltung an den Geld-



spielautomaten, am Touchscreen-Gerät, beim Billard oder an den Internetterminals. Das Golden Nugget wurde als "Vorbildliche Spielstätte 2007" ausgezeichnet und jeder kann sich von dem super Angebot und dem ausgezeichneten Service unter Leitung von Geschäftsführerin Kathrin Paprotny überzeugen.

**GOLDEN NUGGET** Spielothek Fürstenwalde GmbH August-Bebel-Straße 129 15 517 Fürstenwalde Tel. 03361/308921 kathrin.paprotny@tb-automaten.de

### Schöner wohnen

er Fürstenwalder Innenarchitekt Andy Hartkopf, versucht mit allen ihm vorhandenen Möglichkeiten die Wünsche und Ideen seiner Kunden perfekt in die Realität umzusetzen - sei es auf dem Gebiet der Malerei, Dekoration, Farbkonzeption, der passenden Möbel oder im Thekenbau. Besonders stolz ist der



Fachmann auf seine Arbeit in den neuen Räumlichkeiten des "Golden Nuggets". "Diese Spielothek versetzt einen in die Zeit des Gold-

rausches in Amerika. Künstler der MAMFIA, mit denen ich öfter zusammen arbeite haben mich bei der Umsetzung der Ideen unterstützt", berichtet Andy Hartkopf.

**Innenarchitekt Andy Hartkopf** Gartenstraße 17a • 15517 Fürstenwalde Mobil 01 74/9 30 96 20

Hundeschule			
Hundeschule Wilke im Kommuni	kationszentrum Mensch &	Tier gGmbH	
	Berkenbrücker Chaussee 1	0 Tel. 0 33 62/82 11 99	siehe Seite 22
	15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/28 62	
Integrationsfachdienst			
IFD Integrationsfachdienst	Eisenbahnstraße 9	Tel. 0 33 61/71 10 90	siehe Seite 24
-	15 517 Fürstenwalde	Fax 03361/711091	www.ifd-brandenburg.de
Kosmetikstudio/ Wellness			
beauty-wellness by Ines Hecke	Alte Eichen 21	Tel. 03 36 31/4 34 24	siehe Seite 30
	15 526 Bad Saarow-Dorf	Mobil 01 71/9 18 27 78	www.beauty-wellness.org
Wohlfühl Oase	Am Kurpark 1	Tel. 03 36 31/86 82 31	siehe Seite 30
Andrea Schindler	15 526 Bad Saarow	Fax 03 36 31/86 82 50	www.beauty-badsaarow.de
Krankenhaus			
<b>HELIOS Klinikum Bad Saarow</b>	Pieskower Straße 33	Tel. 03 36 31/70	siehe Seite 14
	15 526 Bad Saarow	w	ww.helios-kliniken.de/badsaarow
Maler			
Fa. Dietmar Zeugner	Goetheplatz 6a	Tel. 0 33 61/30 63 23	www.zeugner.de
-	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/30 63 25	-
Rechtsanwälte			
Wisbert & Partner Wirtschaftsprüf	erEisenbahnstraße 9-11	Tel. 0 33 61/69 37 55	siehe Seite 19
Steuerberater, Rechtsanwälte	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/69 37 56	fw@wisbert-partner.de
Spaß- und Erlebnisbad			· ·
Schwapp	Große Freizeit 1	Tel. 0 33 61/3 63 70	siehe Seite 32
••	15 517 Fürstenwalde		www.schwapp.de
Spielothek			
GOLDEN NUGGET	August-Bebel-Straße 129	Tel. 0 33 61/30 89 21	siehe Seite 26
Spielothek Fürstenwalde GmbH	15 517 Fürstenwalde	kat	hrin.paprotny@tb-automaten.de
Steuerberater/ Wirtschaftsprüfer			
Steuerberater	Domstraße 4	Tel. 0 33 61/7 11 86	siehe Seite 24
DiplÖkonom Holger Thomas	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/71 18 77	www.steuerkanzlei-thomas.de
Wisbert & Partner Wirtschaftsprüf	erEisenbahnstraße 9-11	Tel. 0 33 61/69 37 55	siehe Seite 19
Steuerberater, Rechtsanwälte	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/69 37 56	fw@wisbert-partner.de
Steuerberatungsgesellschaft	Bahnhofstraße 22a	Tel. 0 33 61/30 08 38	siehe Seite 21
Freund & Partner GmbH	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/30 08 39	www.etl.de
Tanzschule			
Kinder & Jugend Tanzschule	Ulmenring 32	Mobil 01 73/1 79 34 69	siehe Seite 33
"Caramelle è fiori"	15 517 Fürstenwalde	·	
Tiergarten			
Heimattiergarten Fürstenwalde	DrWilhelm-Külz-Straße 10	0b Tel. 0 33 61/45 41	siehe Seite 28-29
3	15 517 Fürstenwalde	www.he	imattiergarten-fuerstenwalde.de
Uhren & Schmuck			
Uhren und Schmuck Domke	Gartenstraße 30	Tel. 0 33 61/30 08 35	siehe Seite 26
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/30 08 35	
Versicherungen			
Ralf Döscher	Bahnhofstraße 22a	Tel. 0 33 61/30 21 03	siehe Seite 19
Versicherungsagentur	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/30 21 06	
Werbung			
COPGO	Hegelstraße 23a	Tel. 0 33 61/37 20 24	siehe Seite 21
Kopierservice & Bürotechnik	15 517 Fürstenwalde	Fax 03361/372027	www.copgo.de

### Verwalten mit Herz

Die Auswahl des richtigen Verwalters für Wohnungen sowie Häuser und Grundstücke ist keine so leichte Entscheidung. Hier zählt nur die Leistung, und die stimmt bei der Hausverwaltung Richter. Firmeninhaber Wolfgang Richter und sein Team verwalten rund 1.200 Wohnungen und zirka 50 Gewerbeeinhei-

ten in Fürstenwalde und Umgebung. Mit fundierten kaufmännischen, bautechnischen und juristischen Kenntnissen und hoher Zuverlässigkeit sind sie stets der verlängerte Arm des Auftraggebers vor Ort. Seit 1993 haben sie sich so ein hohes Vertrauen erarbeitet.



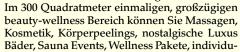
Hausverwaltung Richter Ernst-Thälmann-Straße 11 15 517 Fürstenwalde Tel. 03361/33461 • Fax 03361/33462 www.richter-hv.de • richter@richter-hv.de



### Bad Saarow: Jetzt vier-Sterne-Hotel buchen

Das romantische Vier-Sterne-Hotel befindet sich die feine Landhausküche und die vorzüglichen Auf einem 9.000 Quadratmeter großen chen Weine im Kaminzimmer genießen. parkähnlichen Wassergrundstück mit schöner Seeterrasse, eigenem Badesteg, Bootsanleger, Liegewiese und Badestrand, in absolut ruhiger und exklusivster Lage auf der Halbinsel im Scharmützelsee. Ob auf der großzügigen Seeterrasse oder im Hotel, von sportlich bis elegant, mittags oder abends im liebevoll ausgestatteten

Restaurant mit unterschiedlichem Interieur und Accessoires aus verschiedenen Stilrichtungen lassen



Kosmetik, Körperpeelings, nostalgische Luxus Bäder, Sauna Events, Wellness Pakete, individuelle Anwendungen und vieles mehr erleben. "Es ist nichts falsches, an der Erwartung, auch einmal mit einem rundum Wohlgefühl nach

> Hause zu fahren", schwärmen Ines Hecke und Jörg Peters.





\*\*\*\*Hotel Landhaus Alte Eichen Tel. 03 36 31/4 30 90 • Fax 03 36 31/43 09 29 Tel. 03 36 31/4 34 24 • Mobil 01 71/9 18 27 78

beauty-wellness by Ines Hecke www.landhaus-alte-eichen.de • Alte Eichen 21 • 15 526 Bad Saarow-Dorf • www.beauty-wellness.org

### **Wohlfühl Oase**

Vielfältige Pflegerituale, umhüllt von exoti-schen Düften, entspannenden Klängen, erlesenen Gewürzen und Tees, führen auf eine Reise ins Ich. Exklusive Wellnesszeremonien und ausgesuchte Schönheitspflege, Thalasso, Ayurveda, Energiearbeit und vieles mehr. Ganz nach dem Motto "Verwöhne deinen Körper mit Genüssen, damit der Geist Lust hat darin zu wohnen." Ein engagiertes Team, unter der Leitung von Kosmetikerin Andrea Schindler freut sich, seine Gäste auf dieser fantastischen Reise begleiten zu dürfen.



Am Kurpark 1 • 15 526 Bad Saarow Tel. 03 36 31/86 82 31 • Fax 03 36 31/86 82 50 www.beauty-badsaarow.de



### 14. Fürstenwalder Frühlingsfest



Buntes Treiben rund um die Kirche

um 14. Mal in Folge fand das Fürstenwalder Frühlingsfest bei herrlichem Sonnenschein statt. Wie in den Jahren zuvor ließen es die Fürstenwalder auch in diesem Jahr ordentlich krachen. Seit drei Jahren feiert die Stadt ihr Frühlingsfest unter dem Motto "Europa feiert mit". In diesem Jahr war das Gastland Italien, das mit seiner Kultur und Tradition alle Gäste faszinierte und ein mediteranes Gefühl bei traumhaften Wetter aufkommen ließ. Eröffnet wurde das Fest von Bür-

meister Manfred Reim und dem italienischen Botschaftssekretär Fausto Panebianko. Danach heizte die Tanzgruppe Licata und Arco balleno Ludwigsburg den Besuchen ordentlich ein. Ob groß oder klein für jeden Geschmack war etwas dabei. Die Veranstalter boten ihren Gästen wieder ein buntes Programm. Unter anderem fand eine Lasershow, eine heiße Venezianische Nacht und eine Open-air-Disco auf dem Marktplatz statt, um nur einige Highlights zu nennen. Für musikalische Unterhaltung sorgten Eros de Caprio, Michele, Rosanna Rocci, Riccardo Doppio und die beliebte Antenne-Brandenburg-Frühlingsshow mit Nicole Freytag und den Sputniks. In den letzten Jahren ist das Fest zum wahren Publikumsmagnet geworden und zieht somit auch Presse und Fernsehen an.





# Kurzurlaub im Schwimm- & Wasserparadies schwapp

Das Spaßbad – Badespaß für Groß und Klein Auf Reifen den Master Blaster, die Turborutsche oder den Action River hinab sausen. Mutige wagen eine Rutschpartie durch die Black Hole. Die Kleinsten tummeln sich in der Piratenburg.

Das Sportbad

Ob körperliche Fitness und Leistungsfähigkeit, Spaß mit den Großwasserspielgeräten oder der Sprunganlage, hier können die vielen Gesichter des 25-Meter-Sportbeckens entdeckt werden. Ein spezielles Angebot ist hier das gelenkschonende Fitnesstraining – der Aqua-Sport.

Die Saunalandschaft – Alltagsstress vergessen
In der weitläufigen Saunalandschaft findet jeder sein individuelles Programm. Neben einer Blockhaussauna, der Meditationssauna und der Finnischen Sauna sind ein Dampfbad, eine Infrarot- und Schneekabine sowie ein Ruheraum mit Lichttherapie vorhanden. Der großzügig gestaltete Saunagarten im Außenbereich lädt zum Sonnenbaden ein. Von Oktober bis Mai findet jeden ersten Freitag im Monat die Mitternachtssauna statt. Beim Massageange-

bot kann man so richtig die Seele baumeln lassen.

Schwapp • Große Freizeit 1 • 15517 Fürstenwalde • Tel. 03361/36370 • www.schwapp.de

### **Stilvolles Ambiente**



schwaPr

In der Altstadt von Fürstenwalde liegt das Hotel Haus am Spreebogen, nur zehn Minuten von der Innenstadt entfernt. Das Restaurant bie-

tet Spezialitäten der regionalen und internationalen Küche und andere delikate Gerichte. Die Menü- und Büffetvorschläge sind gemäß den natürlichen Jahreszeiten und Saisonperioden aufgeteilt. Das Team berät und hilft gerne bei allen Vorbereitungen zur individuellen Hochzeit und diesem einmaligen Tag. Trauungen können auch unter freiem Himmel stattfinden. Ab September verfügt das Haus am Spreebogen über eine Anlegestelle, an der auch Boote mit und ohne Fahrlaubnis geliehen werden können.

Haus am Spreebogen
Hotel • Restaurant • Cafébar • Veranstaltungen
Altstadt 27 • 15 517 Fürstenwalde/ Spree
Tel. 033 61/59 63 40 • Fax 033 61/59 634 14
www.haus-am-spreebogen.de

### Für Fischliebhaber

Direkt am Ufer des Scharmützelsees liegt das Restaurant "Saarower Fischtopf", dass Fischspezialitäten in sämtlichen Varianten bereit hält. Bei Sonnenschein können Gäste gemütlich auf der Terrasse sitzen und den herrlichen Blick auf das Wasser genießen. Im Restaurant, in dem man auch seine Feste ausrichten kann, finden 48 Gäste Platz. Besonders beliebt sind die Räucherspezialitäten des Restaurants, die natürlich auch zum Mitnehmen sind. Übernachtungen sind in den angeschlossenen Ferienwohnungen auf Anfrage möglich.



Saarower Fischtopf
Neue Straße 6 • 15 526 Bad Saarow
Tel. 03 36 31/6485 02 • Fax 03 36 31/6485 02
Mobil 01 71/9 10 3330
www.saarower-fischtopf.de

### Sahnebonbons & Blümchen



In der Tanzschule "Caramelle è fiori" werden Kinder- und Jugendliche verschiedenen Alters ausgebildet

So nennen sich die tanzfreudigen Kinder und Jugendlichen der modernen, etwas anderen Tanzschule "Caramelle e fiori", die Kathleen Gruno vor sieben Jahren eröffnete. Hier können Jungen und Mädchen ab drei Jahren tanzen und viel Spaß haben, denn sie lernen hier die verschiedensten Showtänze aus Spanien, Afrika, der Karibik, Indien, dem Orient oder Hip Hop. Auch das Modeln können die Kinder und Jugendlichen hier lernen denn die Tanzechule fungiert

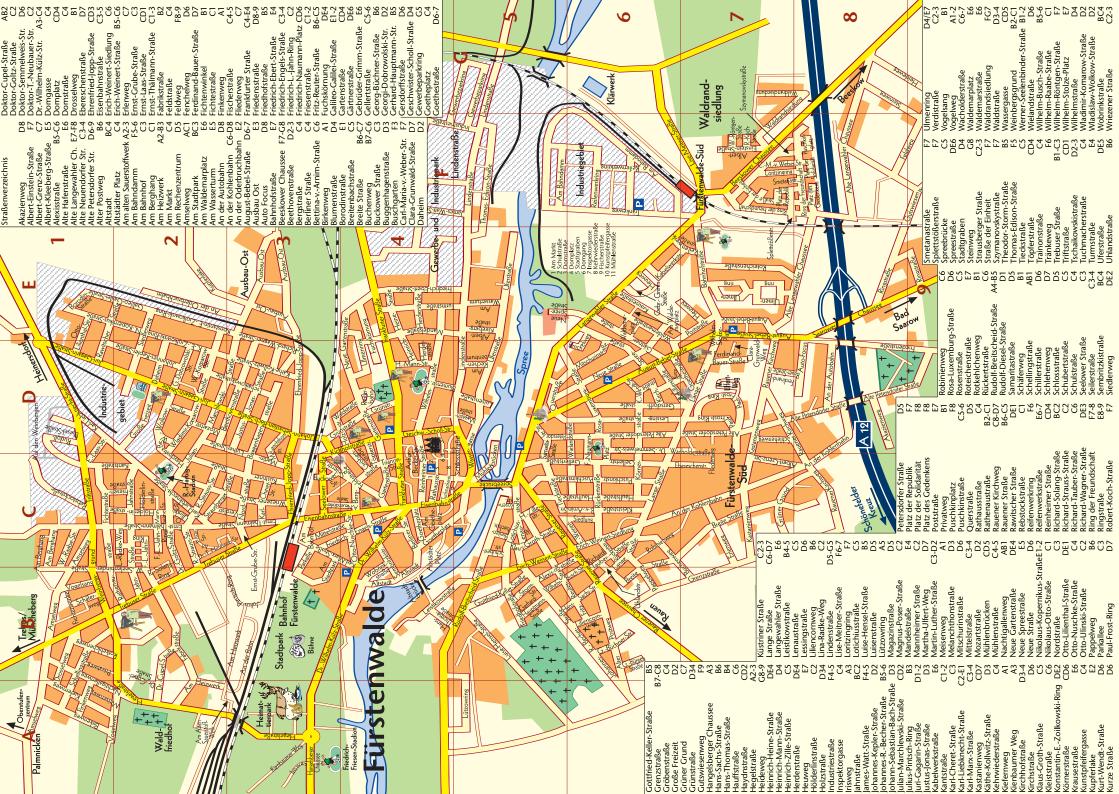
nicht nur in Fürstenwalde auf. Ihr großes Ziel ist es, in der italienischen Partnerstadt LICATA auf Sizilien aufzutreten. Kathleen Gruno startete mit zehn Kindern und Jugendlichen, jetzt sind es schon weit über 60 und die Nachfrage ist sehr groß. Zusätzlich gibt sie Tanzunterricht in Kitas. "Hier haben dann auch Kinder die sonst nicht

kommen können viel Spaß am Tanzen", berichtet die Tanzlehrerin stolz. Sogar die Kostüme und die Choreografien sind eigene Entwürfe der Chefin, die sich mit Leib und

Seele dem Tanzen verschrieben hat und das an Kinder und Jugendliche weitergeben möchte.



Stadtmagazin Fürstenwalde/ Firmenportraits





# Starke Leistung. Starker Partner.

MIL Leistung und Engagement setzen wir uns für das wirtschaftliche Wachstum der Region ein. Wir legen großen Wert auf eine enge Zusammenarbelt mit unseren Kunden und Partnern, um Sie jederzeit zuverlässig mit Strom von hier zu versorgen, Vertrauen Sie der großen Energie des Ostens.

Regionalbereich Oderland-Spree

Langewahler Straße 60, 15517 Fürstenwalde T 0 33 61-77 73-0

Radinkendorfer Straße 19, 15848 Beeskow T 0 33 66-4 21-0

Moerser Straße 5, 15306 Seelow T 0 33 46 88 39 0

www.eon-edis.com

